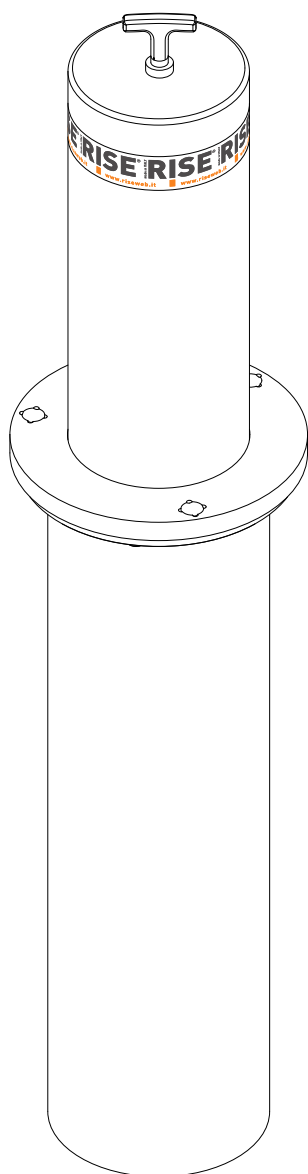


RISE

Rising
Bollards
Evolution

RANGER 500/I



Manuale di installazione
Installation manual
Installationsanleitung
Manuel d'installation
Manual de instalación

- I** Dissuasore di sosta e passaggio semiautomatico **Made in Italy**
- GB** Parking and passage semi-automatic rising bollard
- D** Poller gegen unrechtmäßiges Parken und Durchfahren
- F** Borne escamotable anti-stationnement et anti-accès
- E** Disuasor de tránsito de aparcamiento y de paso



Vi siamo grati per aver scelto uno dei nostri modelli Ranger di dissuasori semi-automatici retraibili. Tutti gli articoli della gamma Rise sono il frutto di una lunga esperienza nel settore degli automatismi meccanici ed elettronici. Proprio per questo, oggi siamo in grado di offrire dei dissuasori estremamente innovativi ed affidabili che, grazie alla loro potenza, efficienza e durata, soddisfano pienamente le esigenze dell'utente finale. Tutti i nostri prodotti sono coperti da garanzia biennale. Inoltre, una polizza R.C. prodotti stipulata con primaria compagnia assicurativa copre eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione.

Informazioni generali

Il dissuasore semi-automatico Ranger 500, con la sua elevata resistenza all'impatto ed il suo design elegante si adatta perfettamente a qualsiasi contesto architettonico.

La versione standard, realizzata in acciaio, è verniciata con cataforesi, un trattamento anticorrosione che conferisce elevatissima resistenza ad agenti atmosferici e ambienti salini.

Il dissuasore viene azionato tramite una chiave, la salita avviene in modo automatico per mezzo di una molla a gas.

La discesa viene effettuata sempre utilizzando la chiave, premendo il dissuasore fino ad abbassarlo completamente.

La cassa di fondazione è realizzata in acciaio verniciato con trattamento di cataforesi ed è di facile assemblaggio in loco prima dell'installazione. Nel caso che il dissuasore non venga installato immediatamente, è disponibile un coperchio per la chiusura del foro.

DATI TECNICI

MODELLO	RANGER 500
Lubrificazione	Grasso permanente
Dimensioni del cilindro	Diametro 200x500 mm - spessore 8 mm
Dimensione della cassa di fondazione	Diametro 330x772 mm
Resistenza all'impatto	11.000 J (senza deformazioni permanenti)
Resistenza a rottura	180.000 J
Peso	75 kg
Finitura	Cataforesi nera

Uso del dissuasore semi-automatico

Per alzare il dissuasore (Fig.1):

Inserire la maniglia e ruotarla in senso orario completamente, il dissuasore si alza e si blocca automaticamente una volta completata la salita; rimuovere la maniglia.

Per abbassare il dissuasore (Fig.2):

Inserire la maniglia e ruotarla in senso orario completamente, spingere a terra il dissuasore, fino al suo blocco in posizione di discesa; rimuovere la maniglia.

Nota: la molla a gas contenuta nel dissuasore potrebbe diminuire il proprio rendimento in caso di clima freddo.

Fig.1

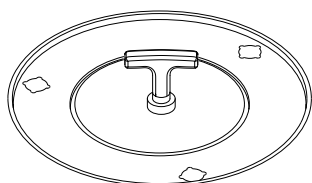
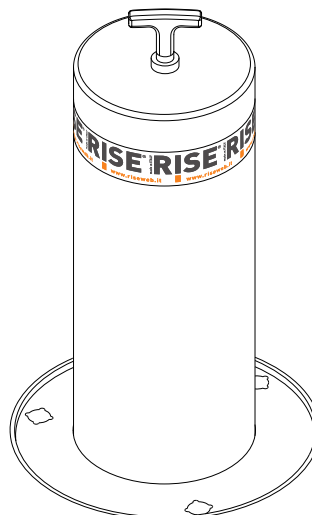
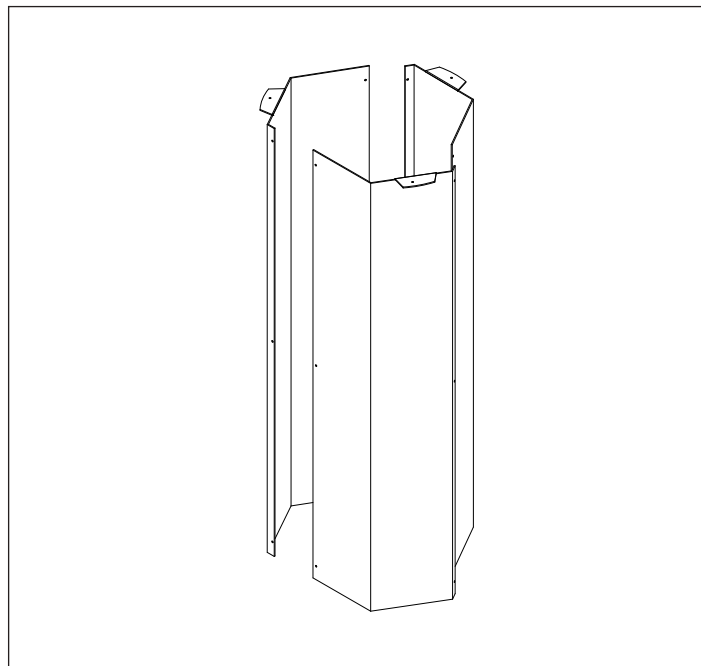


Fig.2



1 - Posizionare in verticale i tre elementi laterali come da immagine a lato.

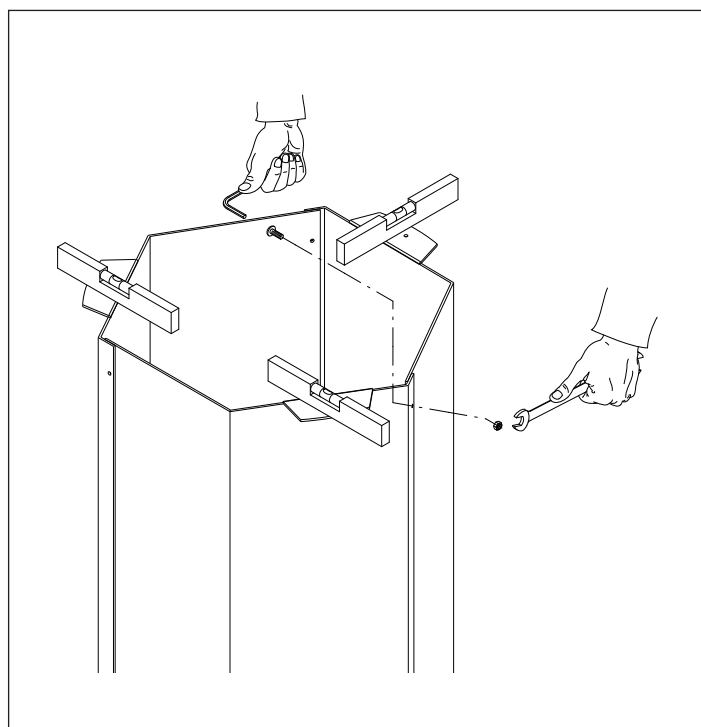


2 - Usando le viti a testa bombata in dotazione si compone la struttura esagonale.

È molto importante assemblare i tre elementi in maniera verticale e su una superficie che assicuri ottima planarità in modo da ottenere un piano d'appoggio della flangia di chiusura affidabile.

Attenzione: La testa della vite deve essere posizionata sul lato interno della cassa di fondazione.

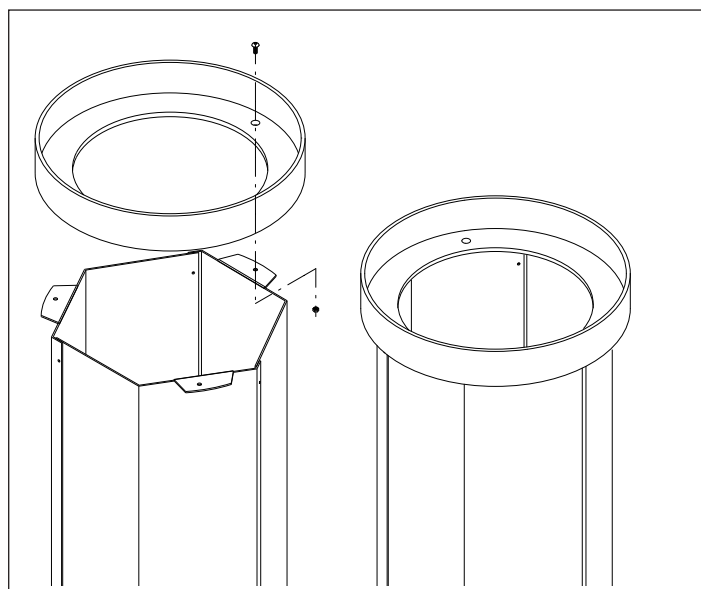
Vedi figura a lato.



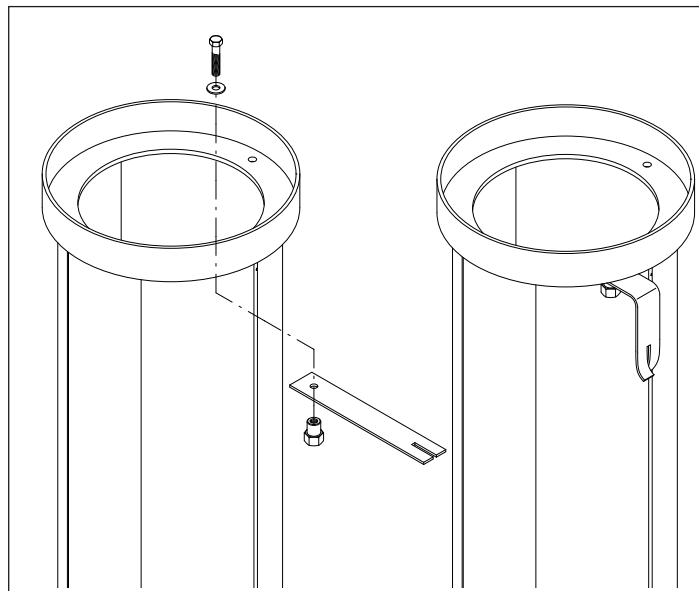
3 - Fissare la flangia superiore con le viti a testa bombata in dotazione.

Attenzione: La testa delle viti deve essere posizionata sulla parte alta della flangia (interno cassa).

In questo modo la cassa di fondazione viene completata. Vedi figura a lato.



4 - Montare le zanche come in figura bloccandole in posizione con la rondella e la vite M10 a testa esagonale. Piegarle in base alla fondazione.

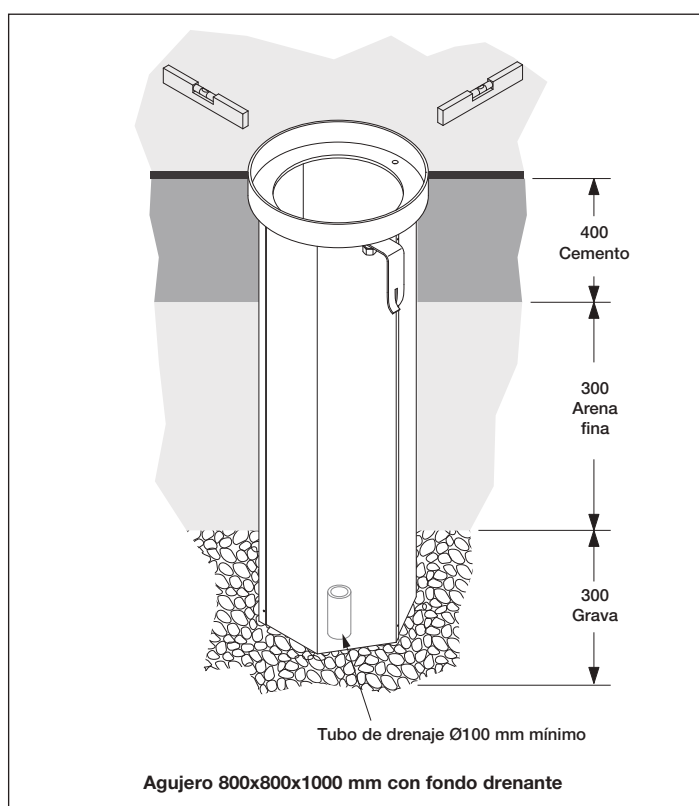


5 - Fare lo scavo nel terreno con le quote indicate nell'immagine a lato e preparare **un fondo drenante adeguato**. Inserire la cassa di fondazione all'interno dello scavo.

Attenzione: La cassa deve poggiare sul fondo dello scavo e deve essere perfettamente verticale - controllare usando una livella appoggiata sulla flangia superiore.

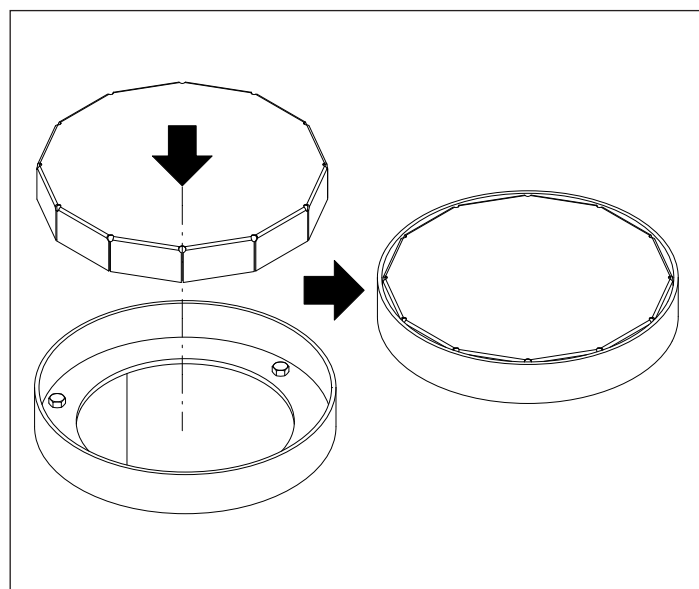
Attenzione: Assicurarsi, durante la colata, che il tassello di fissaggio posto al di sotto della zanca sia completamente sommerso dal cemento.

Usando una livella verificare l'orizzontalità del piano della flangia.

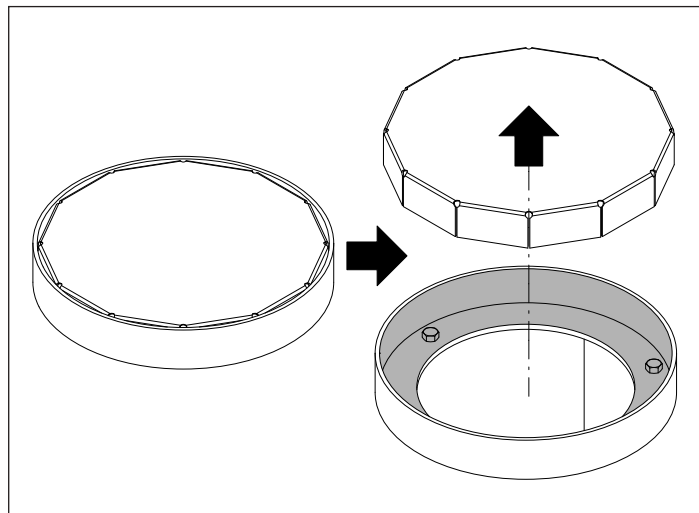


6 - Dopo aver posizionato la cassa, **assicurarsi di coprire il vano aperto**, per tutto il tempo in cui il dissuasore non è inserito, **con adeguata chiusura atta ad impedire incidenti che possano coinvolgere persone o cose.**

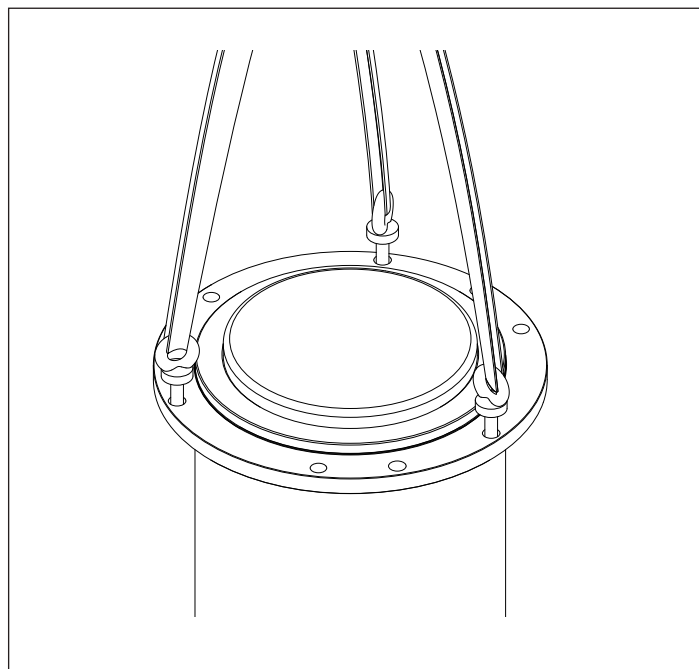
Un coperchio in lamiera è disponibile come opzione. Vedi figura a lato.



7 - Prima di inserire il dissuasore nella sua sede, rimuovere la chiusura precedentemente disposta o il coperchio avendo cura di pulire attentamente la sede di ancoraggio del dissuasore rappresentata dalla zona in grigio. Vedi figura a lato.



8 - Utilizzare tre golfari con prigionieri M16 per sollevare il dissuasore. Vedi figura a lato.

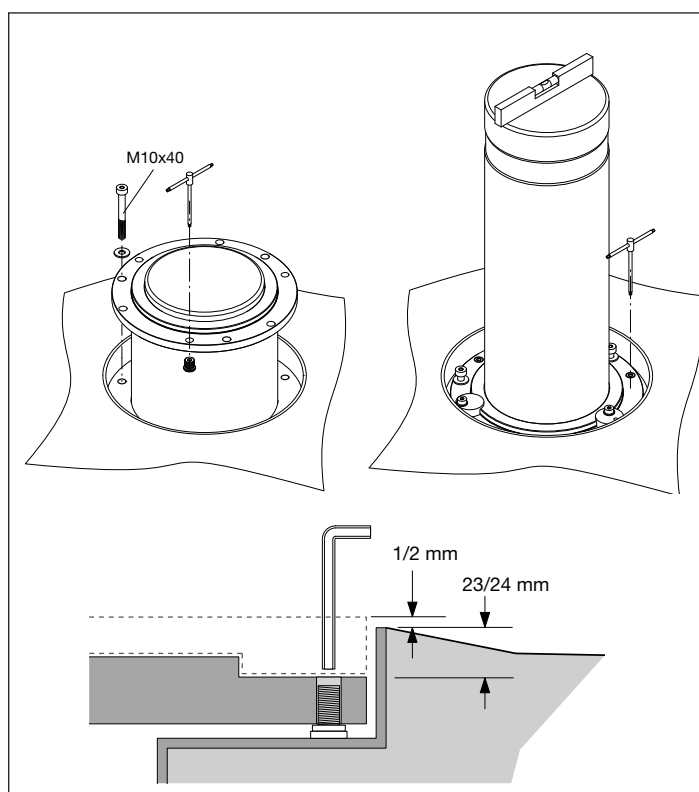


9 - Una volta posizionato il dissuasore all'interno della cassa, togliere i golfari di sollevamento. Posizionare i blocchi sull'anello guida tubo e, tramite i grani, regolare la planarità del dissuasore in riferimento al pavimento con una livella.

Verificare che la distanza fra la flangia del dissuasore ed il bordo superiore della cassa/pavimento sia pari a 23/24 mm.

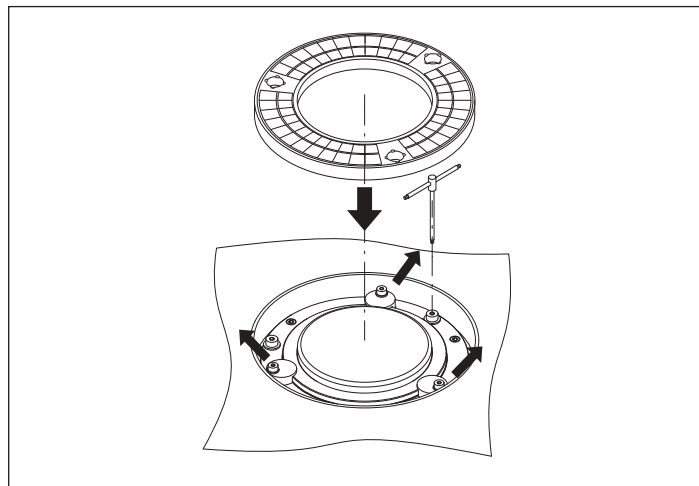
Rispettando questa distanza la flangia calpestabile, risulterà leggermente sporgente rispetto (1/2mm) alla pavimentazione, limitando le infiltrazioni di sporcizia all'interno del dissuasore.

Vedi figura a lato.



10 - Dopo aver portato il dissuasore in posizione di riposo, togliere i blocchi sull'anello guida tubo e posizionare la flangia calpestabile.

Vedi figura a lato.

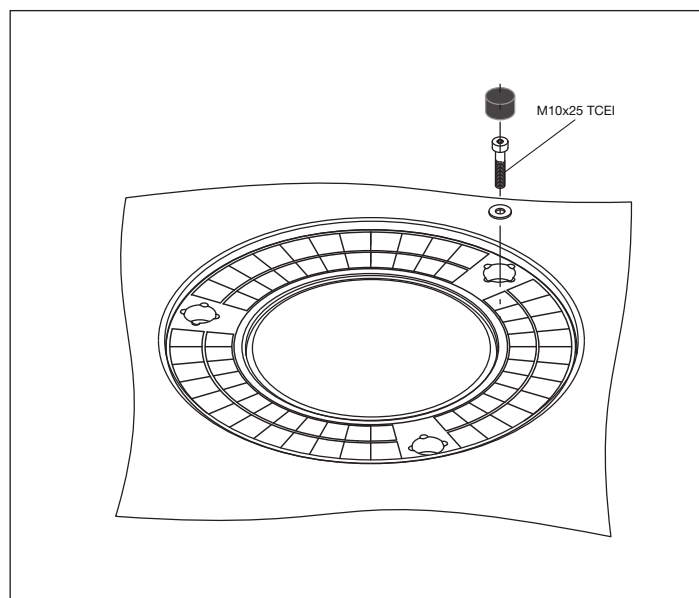


11 - Controllare con la flangia calpestabile il livello finale dal pavimento esterno.

Eventualmente, tramite i grani da M16 inox, alzare il livello e curarne la planarità. Inserire le rondelle e le viti M10 cilindriche con esagono incassato.

Coprire i fori con i tappi in gomma in dotazione.

Vedi figura a lato.



NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE: Leggere attentamente il manuale d'istruzione in tutte le sue parti e conservarlo in luogo sicuro per eventuali consultazioni future. La mancata osservanza delle norme e delle avvertenze riportate nel presente manuale o una errata installazione possono causare danni a persone o cose.

- Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato nella presente documentazione. Ogni utilizzo difforme può essere causa di danneggiamento del prodotto o fonte di pericolo per persone e/o cose.
- Non installare il prodotto in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o vapori infiammabili è fonte di grave pericolo.
- L'installazione deve essere effettuata in osservanza delle norme vigenti.
- Per installazioni in Paesi extra CEE, oltre ai riferimenti normativi nazionali, devono essere seguite le norme e le avvertenze sopra menzionate per ottenere un livello di sicurezza adeguato.
- Si consiglia, per ogni impianto, un adeguato cartello di segnalazione.
- Non sostare nella zona di movimento del dissuasore.
- Non lasciare i materiali di imballaggio (plastica, polistirolo, legno ...) alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Non lasciare che i bambini giochino con i comandi o in prossimità del dissuasore.
- In caso di anomalie di funzionamento non tentare di riparare il guasto ma avvertire un tecnico specializzato. Utilizzare solo accessori originali RISE Srl.
- Non eseguire modifiche su componenti facenti parte del sistema RISE. Eventuali modifiche, alterazioni, manomissioni del sistema RISE o l'uso di accessori non originali RISE fa decadere la garanzia del prodotto e RISE Srl declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'impianto.
- L'installatore deve fornire all'utilizzatore tutte le informazioni necessarie per l'uso e la manutenzione dell'impianto e per la manovra manuale e d'emergenza. Deve consegnare e l'utilizzatore deve richiedere il libretto con le avvertenze e le norme d'uso e manutenzione.
- Il transito attraverso il passaggio controllato tramite il dissuasore deve avvenire solo ed esclusivamente quando quest'ultimo è completamente abbassato.
- **Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso.**

ATTENZIONE: PRECAUZIONE D'USO

In caso di allagamenti o precipitazioni straordinarie che risultino in evidenti difficoltà di drenaggio, evitare l'uso del dissuasore finché le condizioni normali siano ripristinate.

Astenersi assolutamente dal tentativo di effettuare riparazioni: potreste incorrere in incidenti; per queste operazioni contattare un tecnico specializzato.

I dissuasori RISE non necessitano di una particolare manutenzione, si raccomanda di verificare periodicamente che la zona del dissuasore sia sufficientemente pulita, ed all'occorrenza sostituire le guarnizioni poste alla base del dissuasore. Solo in caso di utilizzo intensivo del prodotto si consiglia di effettuare controlli periodici programmati di tutto il sistema per assicurare un corretto funzionamento e una prolungata vita del prodotto.

SMALTIMENTO

Qualora il dissuasore venga posto fuori servizio, è necessario seguire le disposizioni legislative in vigore al momento per quanto riguarda lo smaltimento differenziato ed il riciclaggio dei vari componenti (metalli, plastiche, cavi elettrici, ecc.); è consigliabile contattare il vostro installatore o una ditta specializzata ed abilitata allo scopo.

ATTENZIONE

Tutti i prodotti RISE sono coperti da polizza assicurativa che risponde di eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione.

We thank you for having chosen one of our RANGER model semi-automatic rising bollards. All articles in the Rise range are the fruit of long experience in the sector of mechanical and electronic automations. This is why today we are able to offer extremely innovative and reliable automatic rising bollards that, thanks to their performance, efficiency and durability, fully satisfy the final customer's requirements. All our products are covered by a two-year warranty. Furthermore, a product Civil Liability policy stipulated with a leading insurance company covers any damage to things or persons caused by manufacturing defects.

General information

The bollard RANGER 500 with its high resistance to impact and elegant design matches with any architectonic style. The standard version, manufactured in steel, is painted with electrophoresis painting, a corrosion-proof treatment that guarantees an extremely elevated resistance to the elements and to salty environments. The RANGER 500 is operated by means of a handle, it raises automatically thanks to a gas operated actuator. The bollard can be lowered by means of a handle and pushing it completely into its foundation case. The foundation case is manufactured in cataphoresis-painted steel and can easily be assembled on site before installation. If the bollard is not installed immediately, a cover for closing the hole is available.

TECHNICAL DATA

MODEL	RANGER 500
Lubrication	Permanent grease
Cylinder dimensions	Diameter 200x500 mm - thickness 8 mm
Foundation case dimensions	Diameter 330x772 mm
Impact resistance	11.000 J (without permanent deformation)
Breaking strength	180.000 J
Weight	75 kg
Finish	Black cataphoresis

How to use semi-automatic rising bollards

To raise the bollard (pict. 1):
 Insert the handle and turn it clockwise, the bollard will raise automatically. Remove the handle.
 To lower the bollard (pict.2):
 Insert the handle and turn it clockwise, then , push the bollard completely into its foundation case.
 Remove the handle
 P.S.: The gas operated actuator contained into the bollard could have a lower efficiency in cold places.

Fig.1

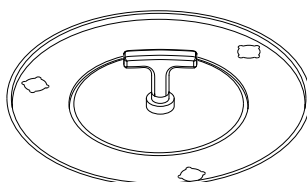
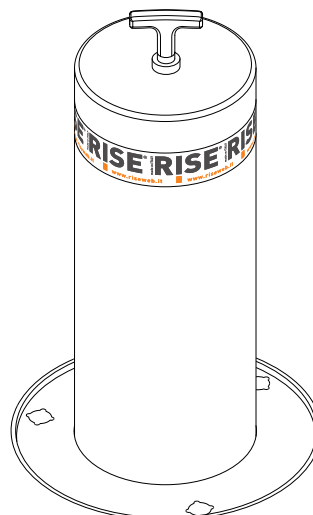
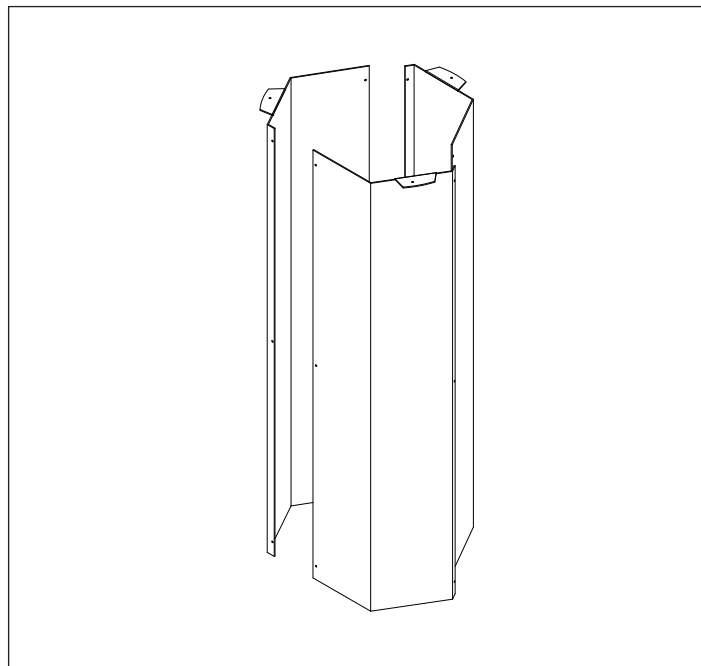


Fig.2



1 - Place the three side elements vertically as in the image alongside.

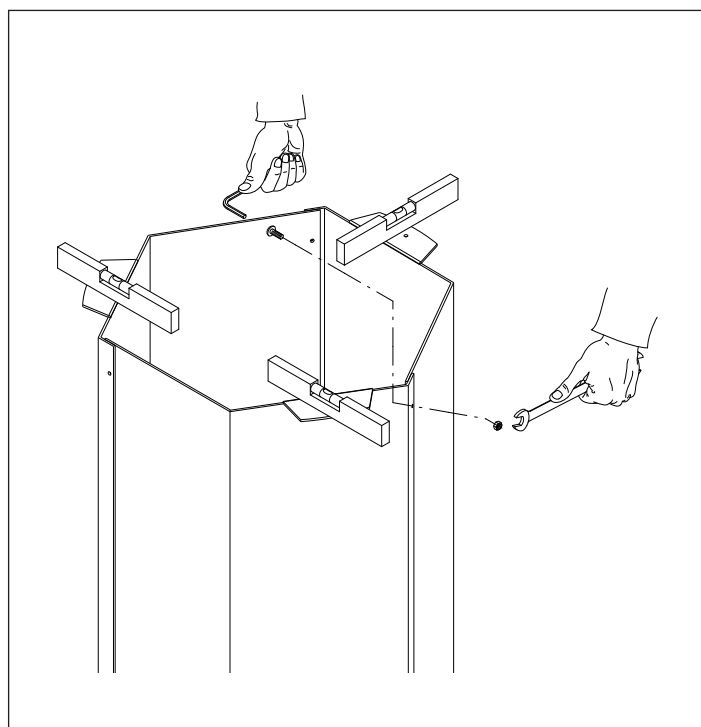


2 - Using the round head screws provided, assemble the hexagonal structure.

It is very important to assemble the three elements vertically and on a surface that ensures excellent flatness so as to obtain a reliable support surface for the closing flange.

Attention: The screw head must be placed on the internal side of the foundation case.

See figure alongside.

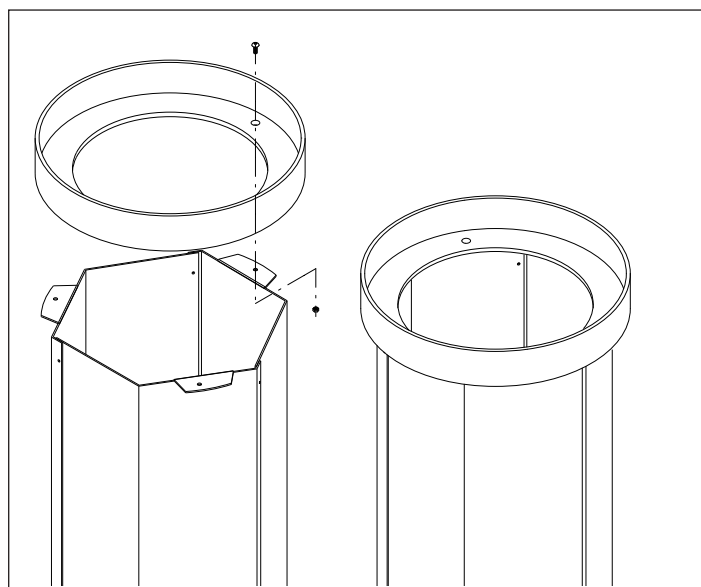


3 - Fix the upper flange using the round head screws provided.

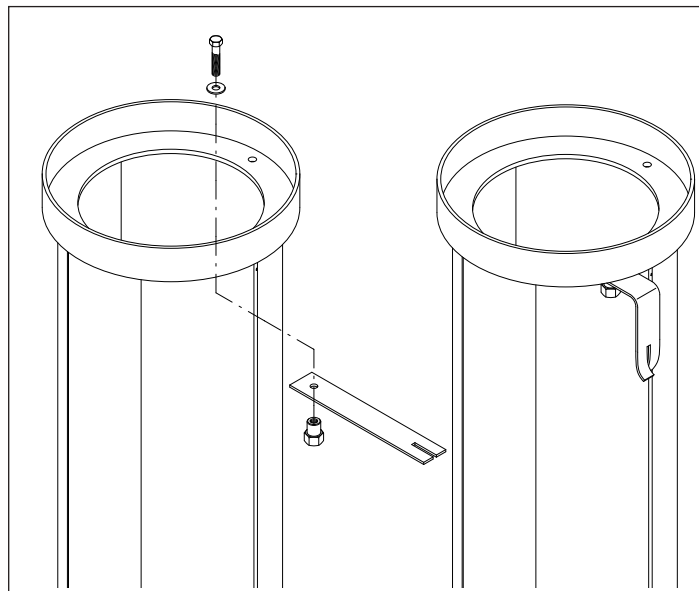
Attention: The screw heads must be placed on the upper part of the flange (inside the case).

This way the foundation case is complete.

See figure alongside.



4 - Fit the clamps as in the figure locking them in position with the washer and the M10 hexagonal head screw. Fold them according to the foundation.

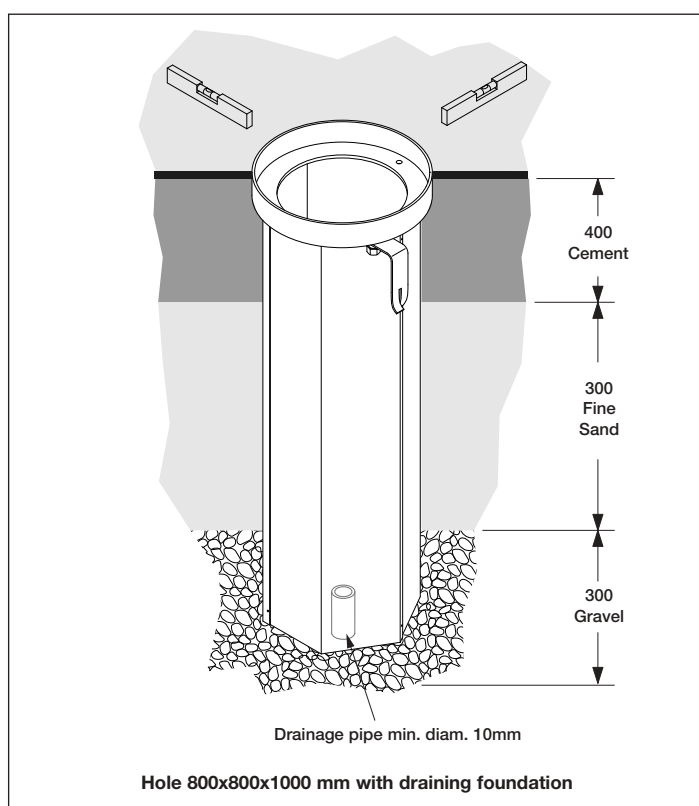


5 - Carry out the excavation in the ground with the measurements indicated in the image alongside and prepare a suitable draining foundation. Insert the foundation case in the excavation.

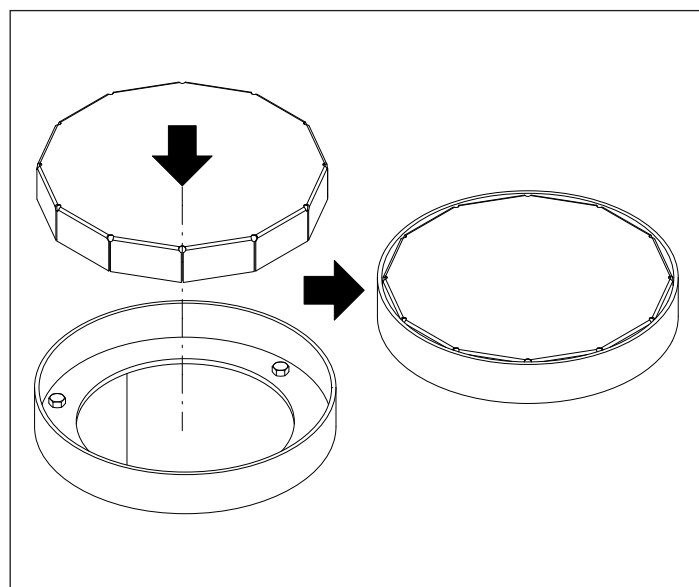
Attention: The case must rest on the bottom of the excavation and must be perfectly vertical - check this by placing a spirit level on the upper flange.

Attention: Make sure, during the cast, that the fixing plug you find under the cramp-iron is completely covered with concrete.

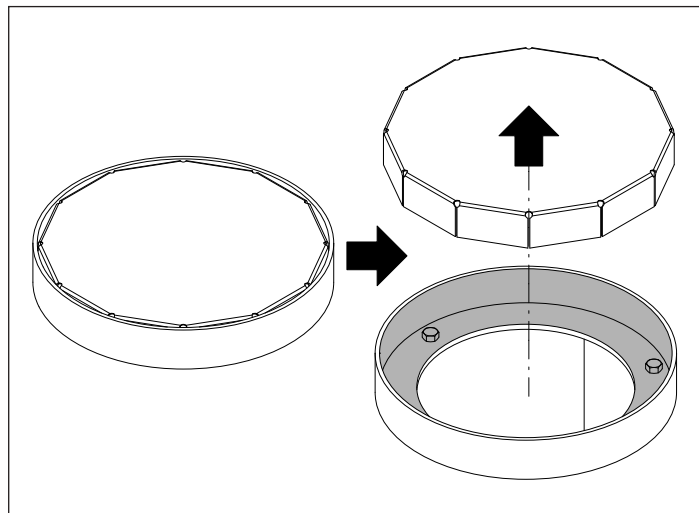
Using a spirit level, check if the flange plane is horizontal.



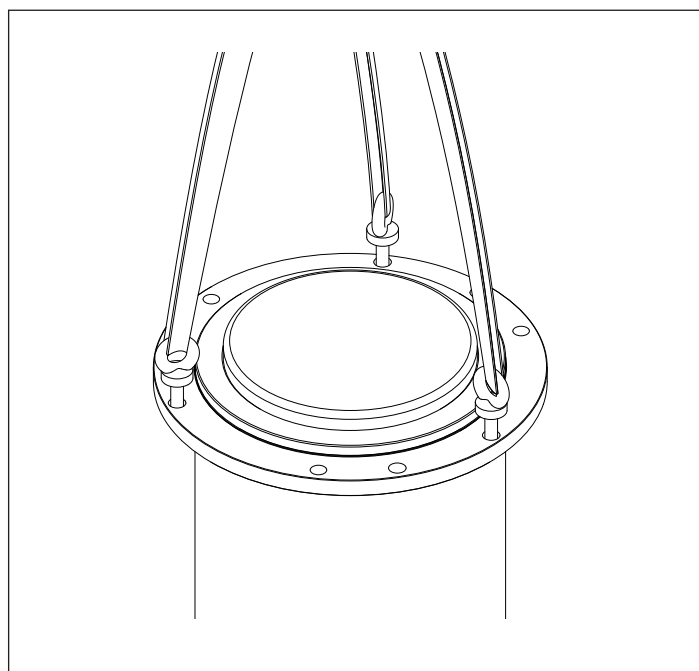
6 - After installing the foundation case, make sure you close the hole with an adequate plug until the time you install the bollard, in order to avoid accidents to people or things. See figures alongside.



7- Before installing the bollard, remove the plug and clean carefully the seat of the bollard, shown in the drawing with grey colour.



8- Use three eyebolts with M16 studs to lift the bollard. See figures alongside.

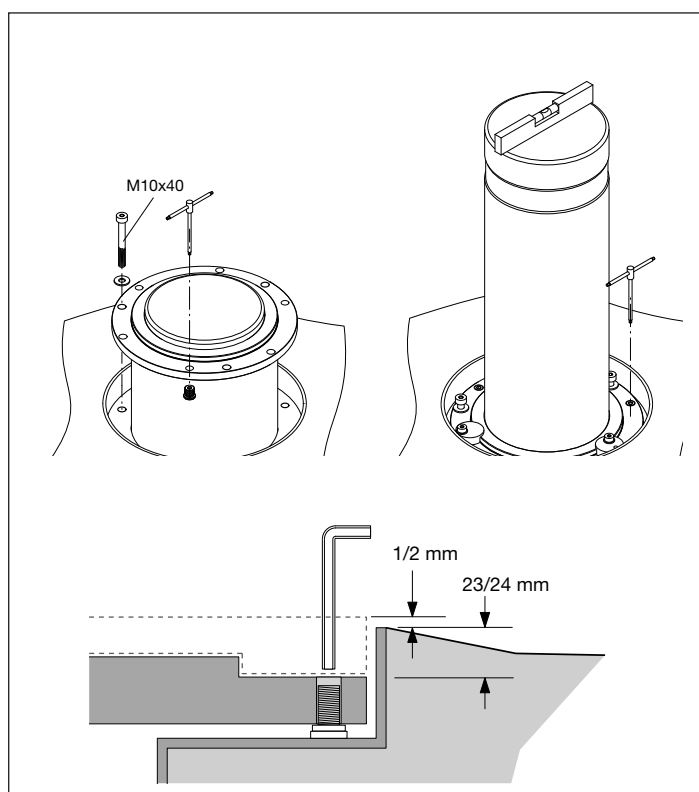


9 - After positioning the bollard inside the case, remove the lifting eyebolts.

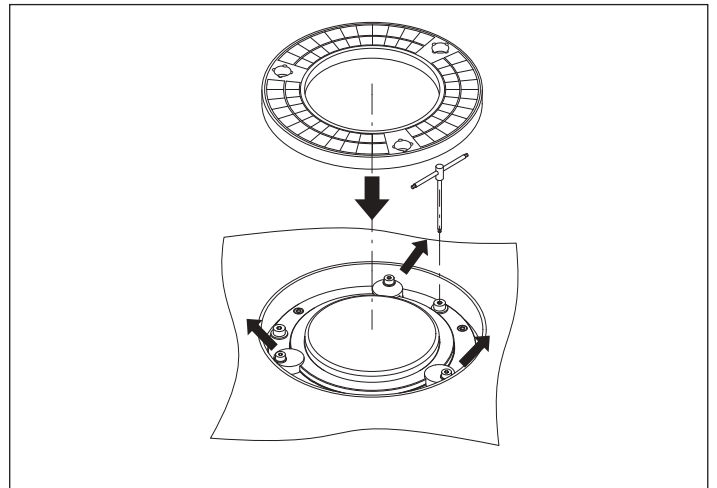
Using the dowels, adjust the level positioning of the bollard with respect to the floor, checking it with a spirit level.

Please check the distance between the flange and the ground level, it has to be 23/24mm. In this way the flange will remain at 1/2 mm from the ground level avoiding infiltration of dust/sand into the bollard seat.

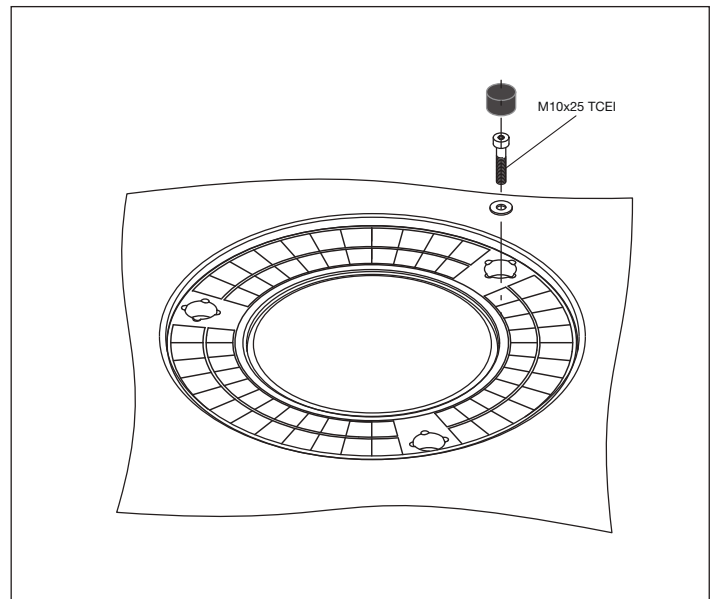
See figures alongside.



10 - After lowering the bollard, remove the blocks on the guide ring and fix the flange. See figures alongside.



11 - With the treadable flange check the final level with respect to the external floor. If required, using the M16 stainless steel dowels, raise the level and adjust the level positioning. Insert the washers and the M10 hexagonal head screws. Cover the holes with the rubber caps provided. See figures alongside.



SAFETY REGULATIONS

ATTENTION: read this instructions manual completely and carefully and keep it for future needs. The non-compliance with the regulations and instructions mentioned in this instruction manual as well as a wrong installation can damage the products and can cause injuries.

- The product shall not be used for purposes or in ways other than those for which the product is intended for as described in this manual.
- Don't install the product in explosive atmosphere.
- The installation must be done in compliance with the regulations in force.
- The installation in the non-UE countries has to be done in compliance with local safety regulations other than the regulations mentioned in this manual .
- It is recommended to install a warning sign near the installation site.
- Do not stand within the area of movement of the rising bollard.
- Do not allow children to play with the packaging, it can be dangerous.
- Do not allow children to play with the controls, or in the vicinity of the rising bollard.
- In case of malfunctions do not attempt to repair the fault but call a specialised technician.
- Use only original RISE accessories.
- Don't make any modification to RISE products . Rise refuses all responsibility for products that have been modified or used in incorrect way. Also the warranty on the product will be loosed.
- The installer must supply all information on the automatic, manual and emergency operation of the automatic system and supply the end user with instructions for use.
- The transit in the area of the bollards is allowed only when the bollard is completely lowered
- **All not considered in these instructions is not allowed.**

PAY ATTENTION!

In case of flooding or significant precipitation that causes obvious drainage problems, avoid using the bollard until normal conditions have been restored.

Absolutely avoid attempting to carry out repairs: you could cause accidents; for such operations call a specialised technician. It is recommended to periodically check the area of the installation is adequately clean and free of obstructions, eventually periodically replace the main top gasket.

A good maintenance assure a correct functioning and a long lifetime of the product.

In case of intensive use it is recommended to carry on a periodical maintenance.

DISPOSAL

If the bollard is withdrawn from service, the current laws and regulations in force concerning the separate waste disposal and the recycling of the various components (metals, plastics, electric cables etc.) must be respected; it is advisable to contact your installer or a specialised company, authorised for the purpose.

ATTENTION

All RISE products are covered by an insurance policy that answers for any damage to things or persons caused by manufacturing defects.

Nous vous remercions d'avoir choisi un de nos modèles Ranger de Bornes escamotables semi-automatiques. Tous les articles de la gamme Rise sont le fruit d'une longue expérience dans le secteur des automatismes mécaniques et électroniques.

C'est la raison pour laquelle nous sommes aujourd'hui en mesure de proposer des bornes extrêmement innovantes et fiables qui, grâce à leur puissance, efficacité et durée, satisfont pleinement les exigences de l'utilisateur final. Tous nos produits font l'objet d'une garantie biennale.

En outre une police R.C. produits stipulée auprès d'une compagnie d'assurance de premier plan couvre les dommages éventuels aux choses ou aux personnes provoqués par des défauts de fabrication.

Informations générales

La borne semi-automatique Ranger 500, vu sa résistance élevée à l'impact et son design élégant, s'adapte parfaitement à tout contexte architectonique.

La version standard, réalisée en acier, est peinte par cataphorèse, un traitement anticorrosion qui confère une résistance très élevée aux agents atmosphériques et aux brouillards salins.

La borne est actionnée par une clé, la montée se fait en mode automatique par le biais d'un ressort à gaz.

La descente se fait toujours en utilisant la clé, en appuyant la borne jusqu'à l'abaisser complètement.

Le caisson de fondation, réalisé en acier peint par traitement cataphorèse, est d'assemblage facile sur place avant l'installation. Si la borne n'est pas installée immédiatement, un couvercle pour le trou est disponible.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	RANGER 500
Lubrifications	Graisse permanente
Dimensions du cylindre	Diamètre 200x500 mm-Epaisseur 8 mm
Dimensions de la caisse de fondation	Diamètre 330x772 mm
Résistance à l'impact	11000 J (sans déformations permanentes)
Résistance à la rupture	180.000 J
Poids	75 kg
Finition	Cataphorèse noire

Utilisation de la borne semi-automatique

Pour sortir la borne (Fig.1):

Installer la poignée et la tourner en sens horaire complètement, la borne monte et se bloque automatiquement une fois la montée terminée; retirer la poignée.

Pour rentrer la borne (Fig.2):

Installer la poignée et la tourner en sens horaire complètement, pousser la borne vers le sol jusqu'à son blocage en position basse; retirer la poignée.

Nota : le ressort à gaz contenu dans la borne pourrait diminuer son propre rendement en cas de climat froid.

Fig.1

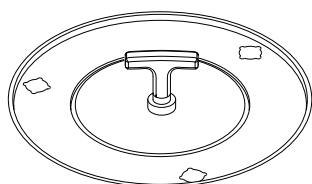
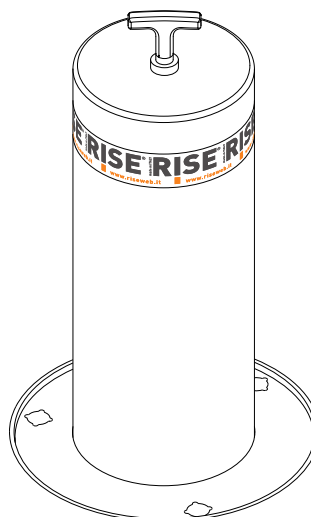
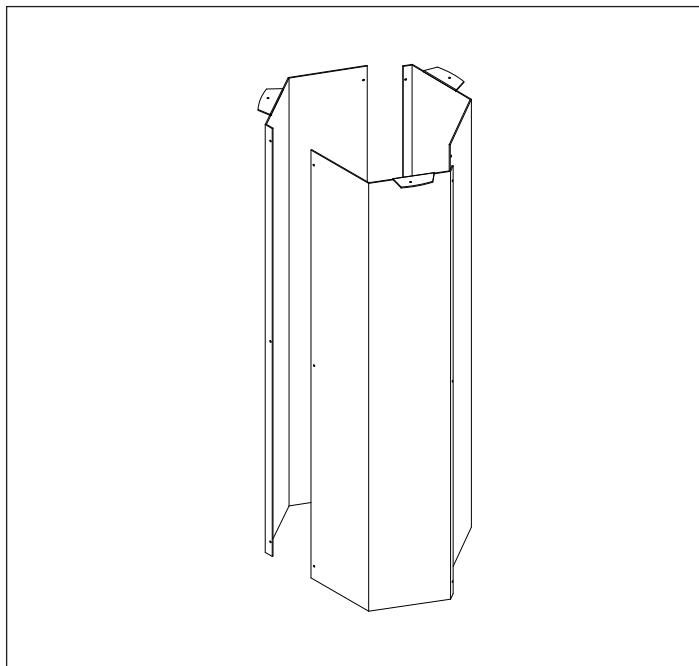


Fig.2



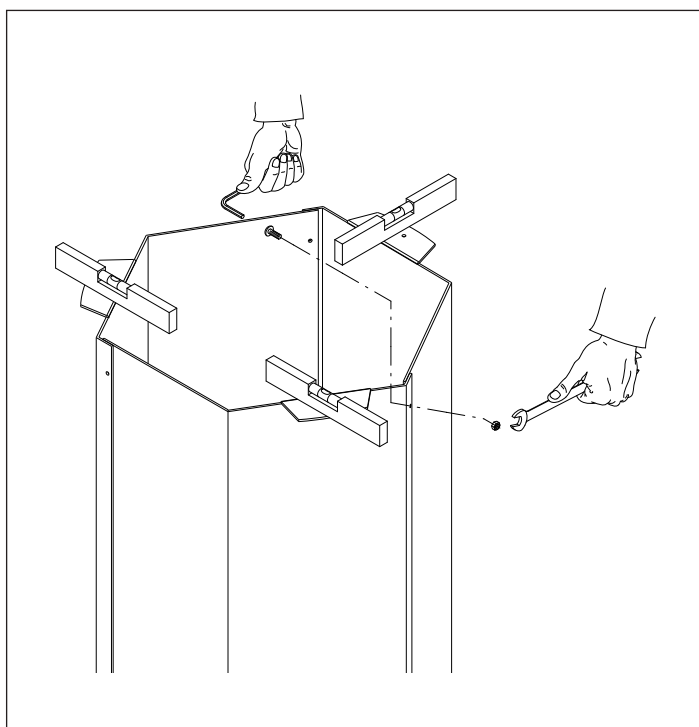
1 – Installer verticalement les trois éléments latéraux comme indiqué sur l'image ci-contre.



2 – A l'aide des vis à tête bombée fournies composer la structure hexagonale. Il est très important d'assembler les trois éléments à la verticale sur une surface qui garantisse une planéité maximum de façon à obtenir un plan d'appui de la bride de fermeture fiable.

Attention: la tête de la vis doit être positionnée sur le côté interne du caisson de fondation.

Voir figure ci-contre.

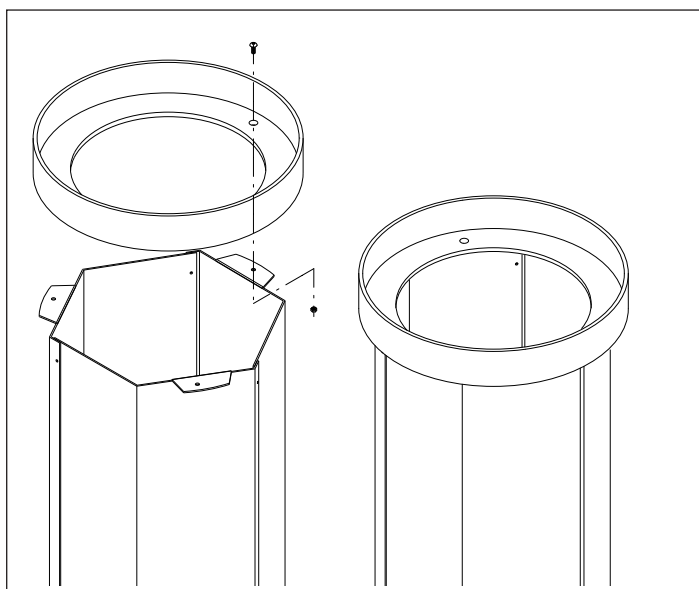


3 – Fixer la bride supérieure avec les vis à tête bombée fournies.

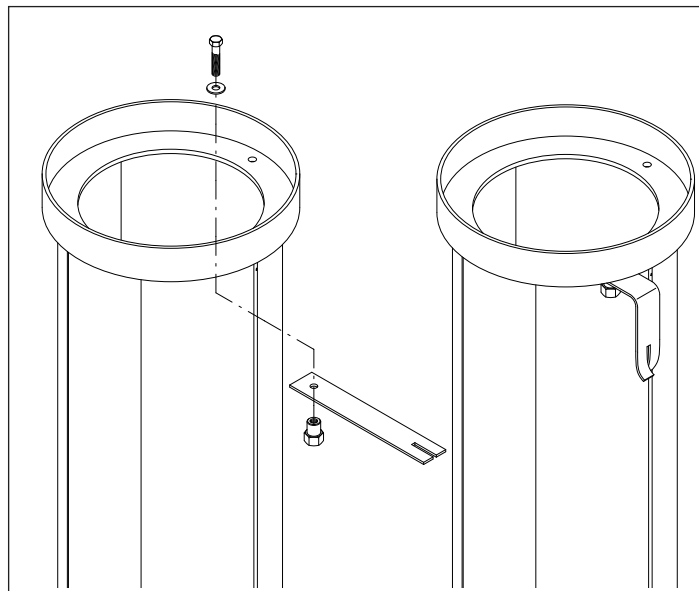
Attention: la tête des vis doit être placée sur la partie haute de la bride (intérieur caisson).

De cette façon le caisson de fondation est terminé.

Voir figure ci-contre.



14 – Monter les agrafes comme indiqué sur la figure en les bloquant en position avec la rondelle et la vis M10 TCH. Les plier en fonction de la fondation.

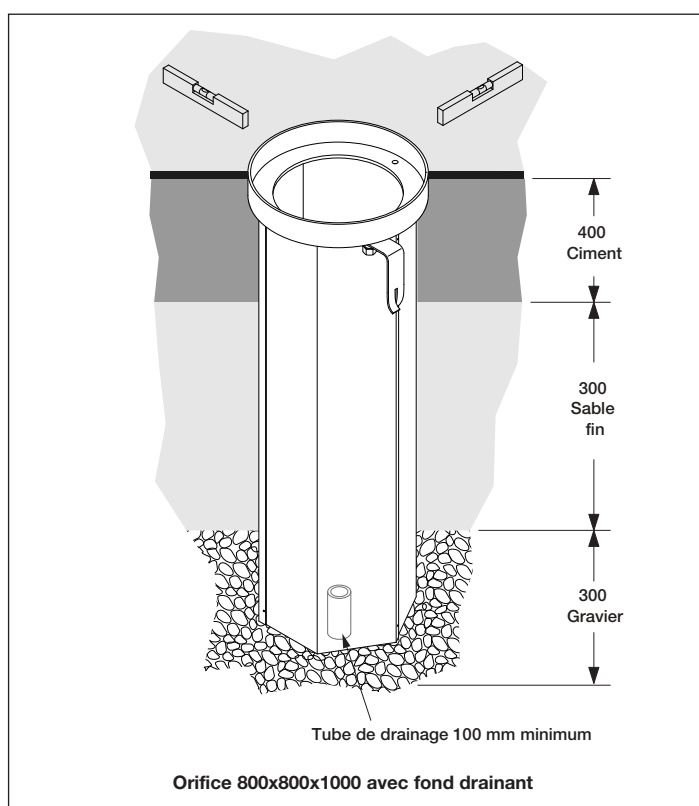


5 – Creuser le sol aux cotes indiquées sur l'image ci-contre et préparer un **fond drainant adéquat**. Installer le caisson de fondation à l'intérieur du trou.

Attention: le caisson doit poser sur le fond de l'excavation et doit être parfaitement vertical – Contrôler en utilisant un niveau posé sur la bride supérieure.

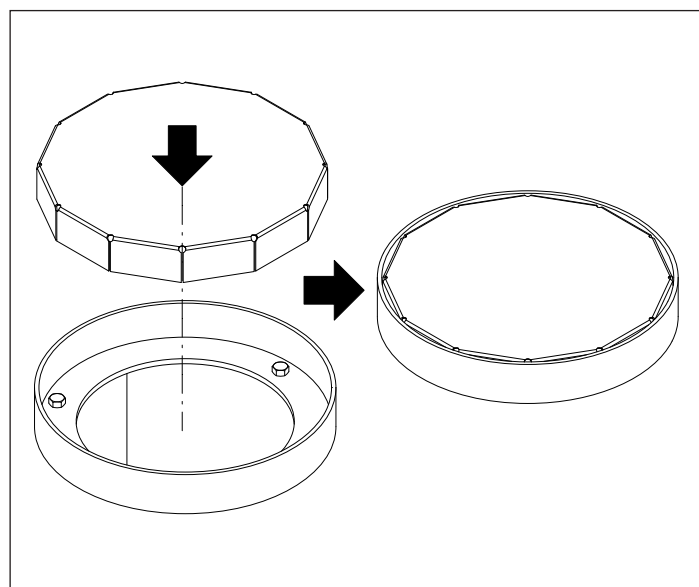
Attention: contrôler pendant la coulée que la cheville de fixation placée sous l'agrafe est complètement immergée dans le ciment.

A l'aide d'un niveau contrôler l'horizontalité du plan de la bride.



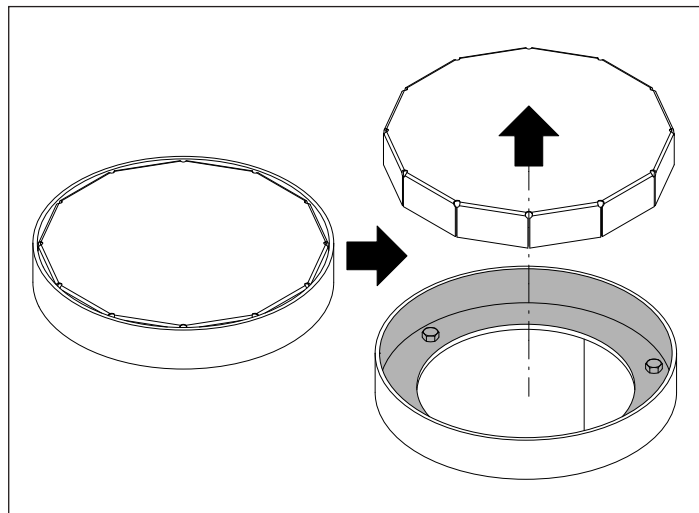
6 – Après avoir installé le caisson, **recouvrir le trou pendant** tout le temps où la borne n'est pas installée, avec **une fermeture adaptée à empêcher les incidents susceptibles d'impliquer les personnes ou les choses.**

Un couvercle en tôle est disponible en option. Voir figures ci-contre.



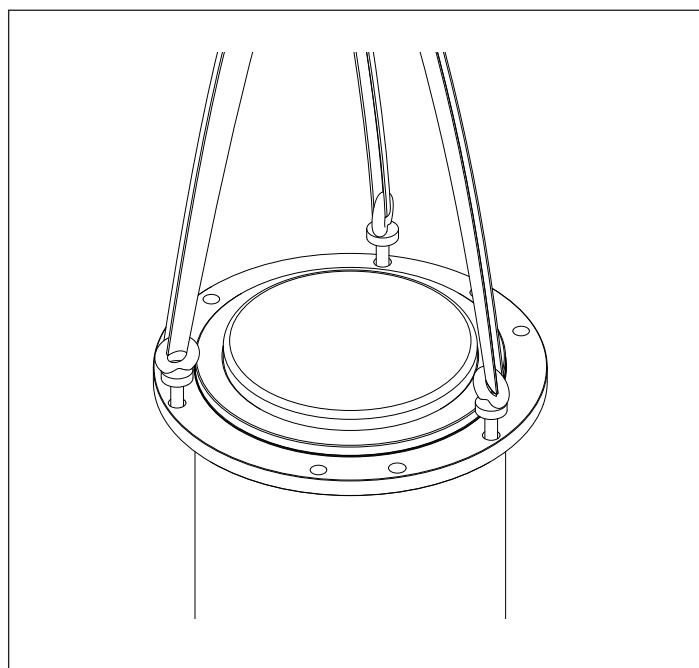
7 – Avant d'installer la borne, retirer la couverture ou le couvercle en ayant soin de nettoyer attentivement le siège d'ancrage de la borne représentée en gris.

Voir figures ci-contre.



8 – Utiliser trois œillets avec goujons M16 pour soulever la borne.

Voir figure ci-contre.



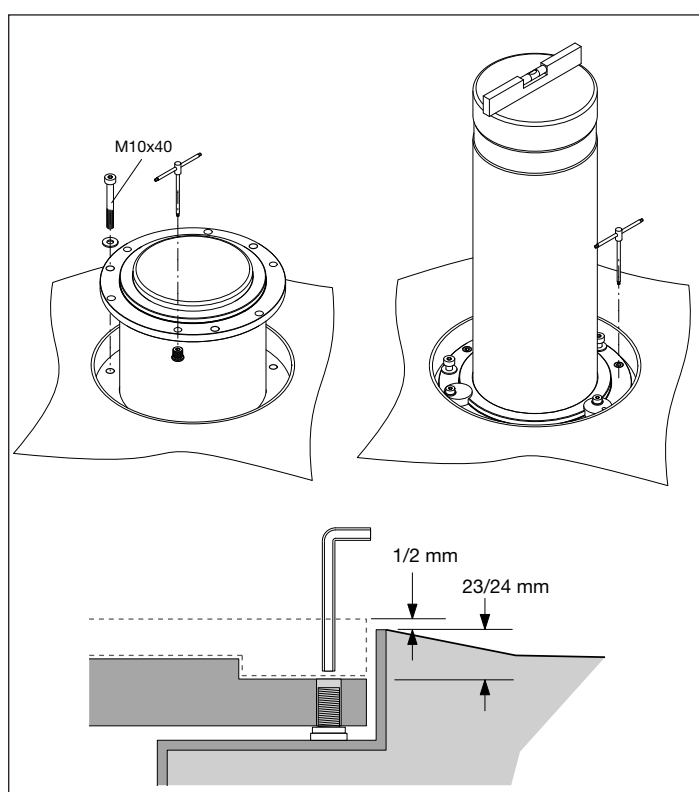
9 – Une fois la borne installée dans le caisson, retirer les œillets de levage.

Positionner les blocs sur l'anneau de guidage du tube et, à l'aide des goujons, régler la planéité de la borne en référence au sol avec un niveau.

Vérifier que la distance entre la bride de la borne et le bord supérieur du caisson égale 23/24mm.

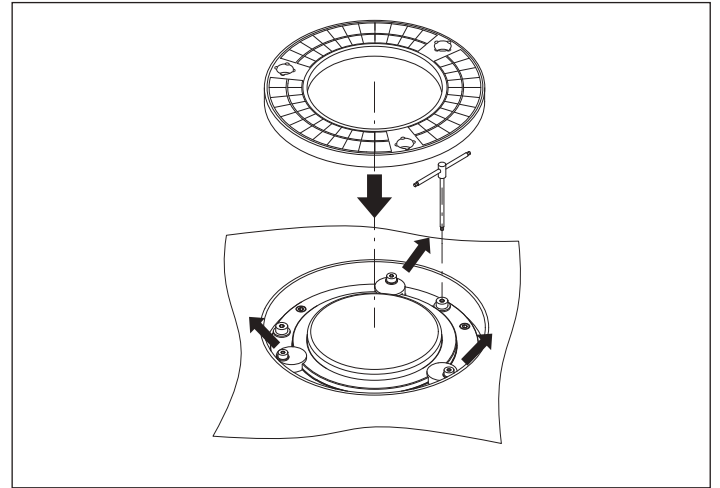
En respectant cette distance la bride de fixation au sol apparaîtra légèrement dépassant par rapport au sol (1/2mm), ce qui va limiter les infiltrations de salissures dans la borne.

Voir figure ci-contre.



10 – Après avoir remplacé la borne en position de repos, retirer les blocages de l'anneau de guidage du tube et installer la bride de fixation au sol.

Voir figure ci-contre.

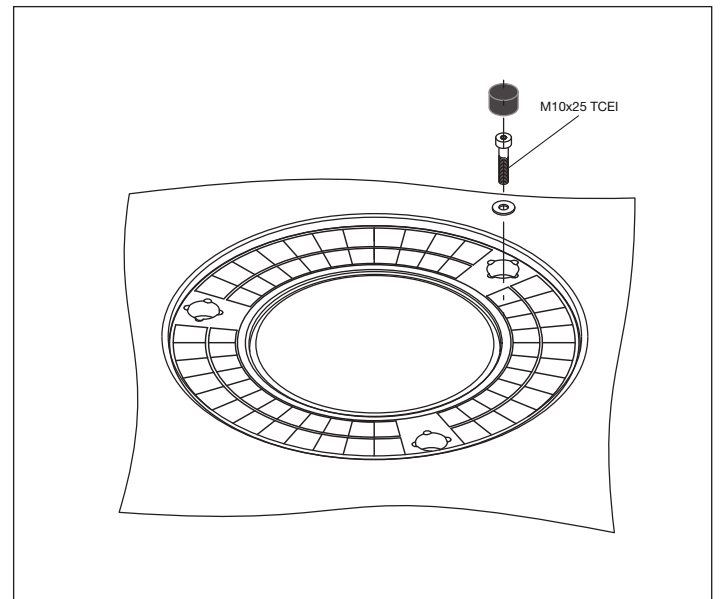


11 – Contrôler avec la bride de fixation au sol le niveau final du sol externe.

Eventuellement, à l'aide des goujons M16 inox, relever le niveau et corriger la planéité.

Installer les rondelles et les vis M10 TCHE. Recouvrir les orifices avec des caches en caoutchouc fournis.

Voir figure ci-contre.



NORMES DE SÉCURITÉ

ATTENTION: Lire attentivement le manuel d'instructions dans toutes ses parties et le conserver en lieu sûr pour toute consultation future. La non observation des normes et des consignes du présent manuel ou une installation erronée peuvent être à l'origine de dommages aux personnes et aux choses.

- Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'utilisation indiquée dans le présent document. Tout autre utilisation peut être à l'origine de dommages du produit ou source de danger pour les personnes et/ou les choses.
- Ne pas installer le produit en atmosphère explosive : la présence de gaz ou de vapeurs inflammables est source de grave danger.
- L'installation doit être faite dans le respect des normes en vigueur.
- Pour les installations dans les pays hors-UE, outre les normes et législations nationales, appliquer les normes et consignes sus-indiquées pour obtenir un niveau de sécurité adéquat.
- Il est conseillé pour chaque installation de mettre en place un panneau de signalisation adapté.
- Ne pas stationner dans la zone de mouvement de la borne.
- Ne pas abandonner le matériau d'emballage (plastique, polystyrène, bois ...) à portée des enfants, car ce sont des sources de danger potentielles.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec les commandes ou à proximité de la borne.
- En cas d'anomalie de fonctionnement ne pas tenter de réparer mais avertir un technicien spécialisé. Utiliser uniquement des accessoires originaux RISE Srl.
- Ne pas effectuer de modifications sur les composants faisant partie du système RISE. Les modifications éventuelles, altérations, interventions du système RISE ou l'utilisation d'accessoires non originaux RISE font tomber la garantie du produit et RISE Srl décline toute responsabilité regardant la sécurité et le bon fonctionnement de l'installation.
- L'installateur doit fournir à l'utilisateur toutes les informations nécessaires à l'utilisation et l'entretien de l'installation ainsi que pour les manœuvres manuelles et d'urgence. Il doit remettre, et l'utilisateur doit demander le livret contenant les avertissements et les normes d'utilisation et d'entretien.
- Le transit par l'accès contrôlé par la borne doit se faire uniquement et exclusivement quand ce dernier est complètement abaissé.
- **Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions est interdit.**

ATTENTION: PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

En cas d'inondations ou de précipitations extraordinaires qui entraînent une difficulté de drainage, éviter d'utiliser la borne tant que ces conditions durent.

Éviter absolument toute opération de réparation sous peine d'accident. Contacter un technicien spécialisé.

Les bornes RISE ne nécessitent aucun entretien particulier, il est recommandé de contrôler périodiquement que la zone de la borne est suffisamment propre, et le cas échéant remplacer le joint à la base de la borne. Uniquement en cas d'utilisation intensive, procéder à des contrôles périodiques programmés de tout le système pour assurer un fonctionnement correct et une longue durée de vie du produit.

ÉLIMINATION

Si la borne est mise hors service, respecter les dispositions législatives en vigueur pour l'élimination différenciée et le recyclage des différents composants (métaux, plastiques, câbles électriques, etc.); il est conseillé de contacter votre installateur ou une entreprise spécialisée et habilitée à cet effet.

ATTENTION

Tous les produits RISE sont couverts par une police d'assurance qui répond des dommages éventuels aux personnes et aux biens dérivant d'un défaut de fabrication.

Wir danken Ihnen für die Wahl eines unserer Ranger Modelle von halbautomatischen versenkbaren Pollern. Alle Artikel der Angebotspalette Rise sind das Ergebnis einer langjährigen Erfahrung auf dem Gebiet der mechanischen und elektronischen Torantriebe.

Eben aus diesem Grund sind wir heute in der Lage, extrem zuverlässige Poller anzubieten, welche dank ihrer Leistungsfähigkeit, Effizienz und Haltbarkeit alle Anforderungen des Endkunden voll erfüllen.

Alle unsere Produkte verfügen über eine Garantie von zwei Jahren.

Daneben deckt eine mit einer führenden Versicherungsgesellschaft abgeschlossene Produkthaftpflichtversicherung eventuelle Sach- oder Personenschäden, die auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.

Allgemeine Angaben

Der halbautomatische Poller Ranger500 passt mit seinem hohen Aufprallwiderstand und seinem eleganten Design perfekt in jedem architektonischen Umfeld.

Die Standardausführung aus Stahl hat eine Kataphorese-Lackierung mit Acryllacken, eine Korrosionsschutzbehandlung, welche hohe Beständigkeit gegen Witterungseinflüsse und salzige Atmosphären verleiht.

Wird der Poller mit einem Sonderschlüssel betätigt, fährt dieser automatisch, durch eine Gasfeder angetrieben, nach oben. Um den Poller zu senken, wird er mit dem Schlüssel wieder entriegelt und nach unten gedrückt, bis die versenkte Position erreicht und der Poller wieder verriegelt wurde.

Der Fundamentkasten besteht aus Stahl mit Kataphorese-Lackierung und kann vor der Installation problemlos vor Ort zusammengebaut werden. Falls der Poller nicht sofort installiert wird, kann der Schacht mit einem Deckel verschlossen werden.

TECHNISCHE DATEN

MODELL	RANGER 500
Schmierung	Permanentfett
Zylindergröße	Durchmesse 200x500 mm - Stärke 8 mm
Größe des Fundamentkastens	Durchmesse 330x772 mm
Stoßfestigkeit	11.000 J (ohne bleibende Verformung)
Bruchfestigkeit	180.000 J
Gewicht	75 kg
Fertigung	Schwarze Kataphorese

Verwendung des halbautomatischen Pollers

Um den Poller auszufahren (Abbildung 1):

Den Griff einfügen und ganz in Uhrzeigersinn drehen. Den Griff entfernen nur nachdem der Poller komplett gestiegen ist und sich automatisch nach Beendigung des Aufstiegs verriegelt hat.

Um den Poller zu senken (Abbildung 2):

Den Griff einfügen und ganz in Uhrzeigersinn drehen. Den Poller nach unten drücken bis er in der komplett versenkten Position verriegelt ist; den Griff entfernen.

Hinweis: Die in den Poller enthaltene Gasfeder könnte ihre Leistung bei kaltem Klima verringern.

Fig.1

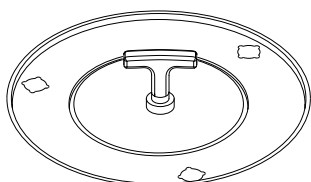
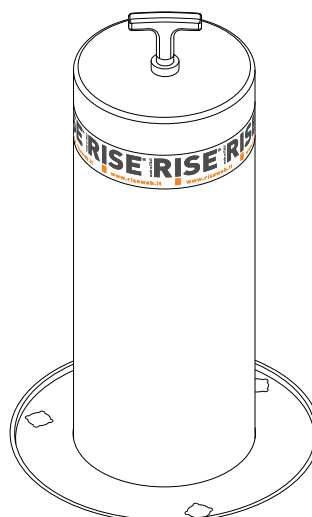
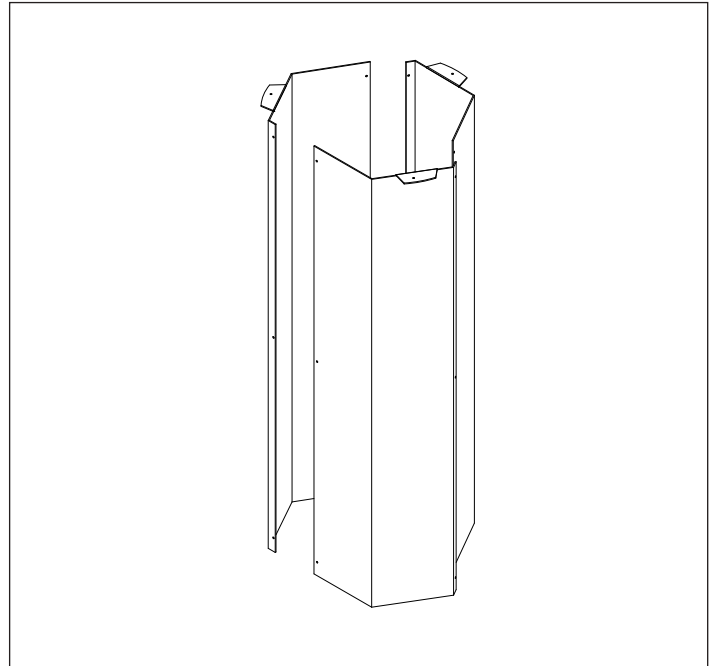


Fig.2



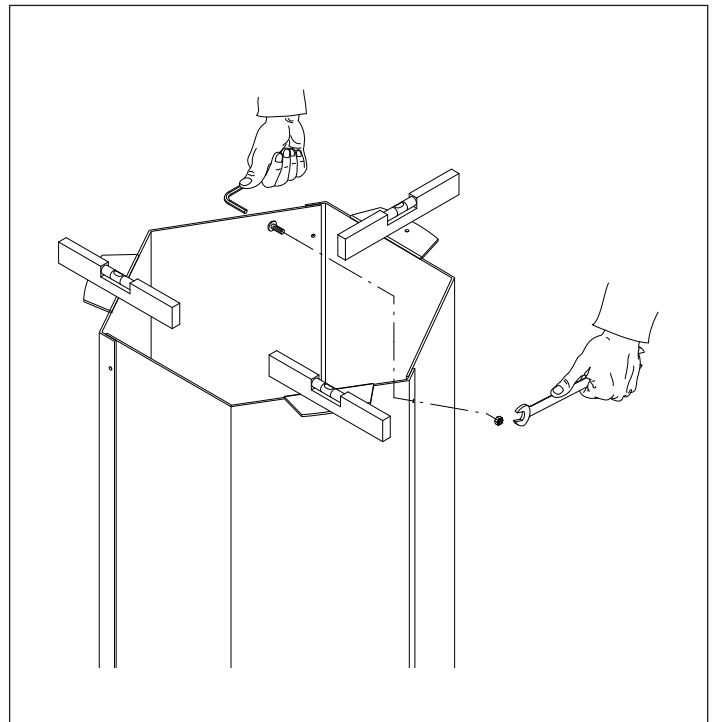
1 - Die drei Seitenelemente senkrecht aufstellen, wie in der seitlichen Abbildung gezeigt.



2 - Mit Hilfe der mitgelieferten Linsensenschrauben die hexagonale Struktur zusammenbauen. Die drei Elemente müssen unbedingt vertikal und auf einer vollkommen ebenen Oberfläche zusammengebaut werden, damit eine zuverlässige Auflage für den Verschlussflansch erhalten wird.

Achtung: Der Schraubenkopf muss an der Innenseite des Fundamentkastens positioniert werden.

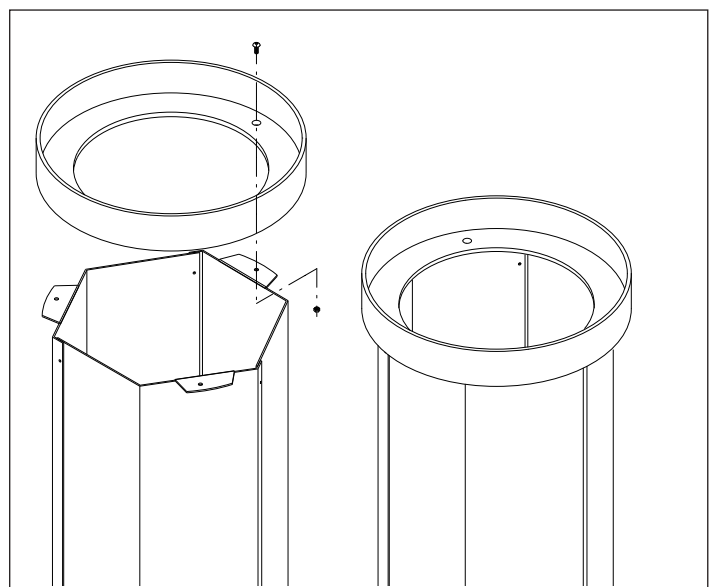
Siehe seitliche Abbildung.



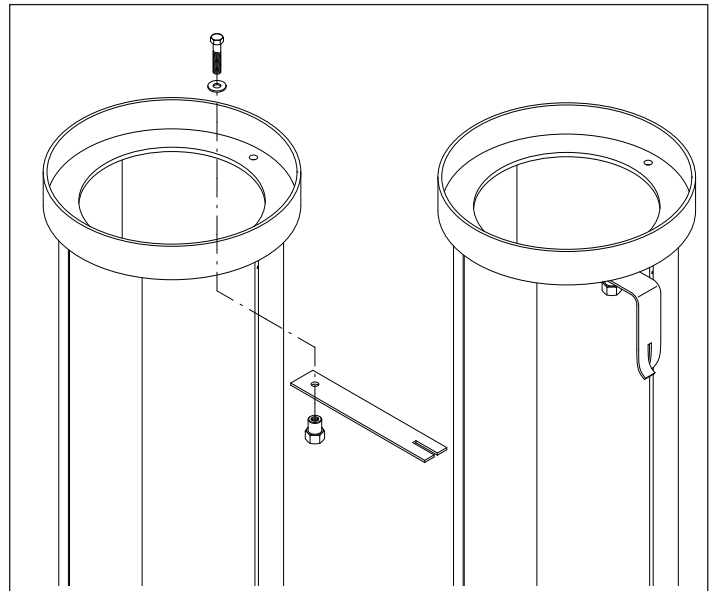
3- Den oberen Flansch mit den mitgelieferten Linsensenschrauben befestigen.

Achtung: Der Schraubenkopf muss an der Oberseite des Flanschs (im Inneren des Fundamentkastens) positioniert werden.

Auf diese Weise wird der Fundamentkasten fertig gestellt. Siehe seitliche Abbildung.



4 - Die Krampen montieren wie in der Abbildung gezeigt, und mit der Unterlegscheibe und der Sechskantschraube M10 in Position blockieren. Je nach Fundament zurechtbiegen.

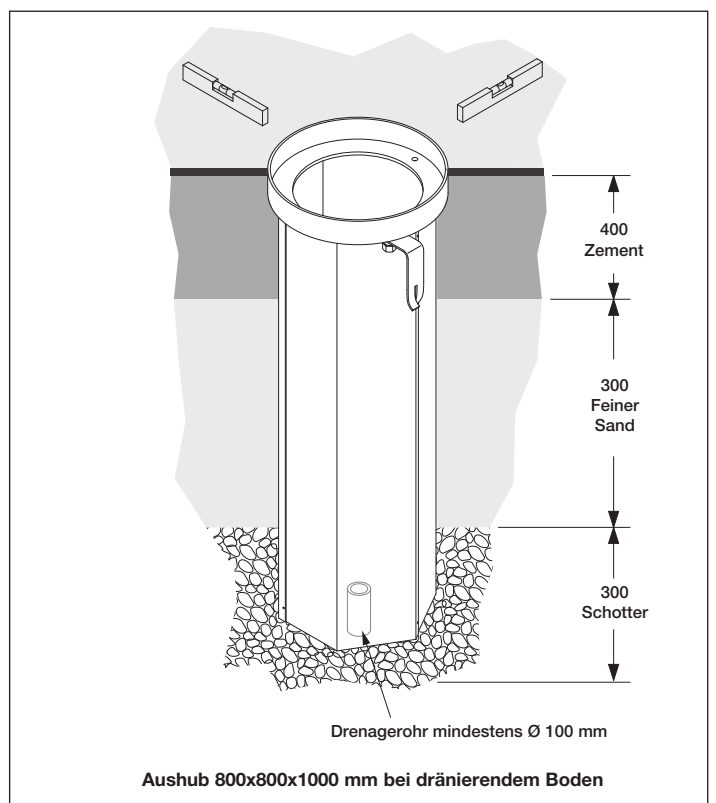


5 - Den Aushub mit den Maßen der seitlichen Abbildung erstellen und für ausreichende Drainierung sorgen. Den Fundamentkasten in den Aushub einsetzen.

Achtung: Der Kasten muss auf dem Boden des Aushubs aufliegen und perfekt senkrecht stehen; zur Kontrolle an dem oberen Flansch eine Wasserwaage anlegen.

Achtung: Beim Abgiessen, bitte beachten Sie, daß die Befestigungsschraube unter den Hacken vollbedeckt mit Beton ist.

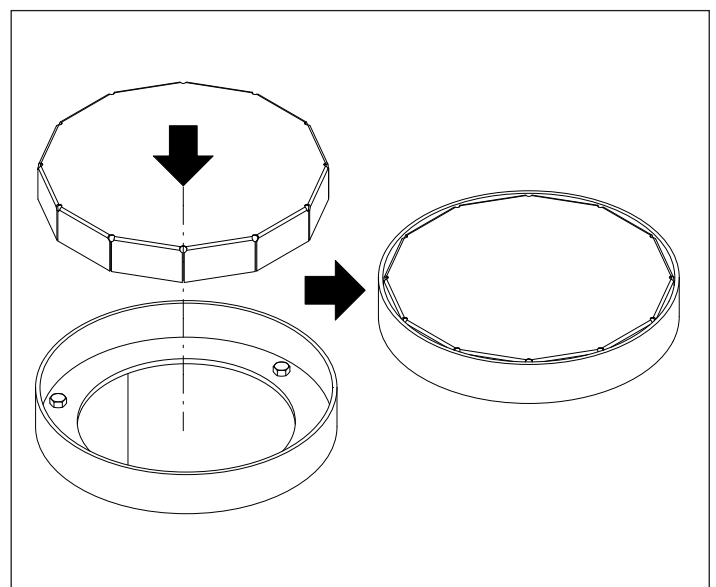
Mit Hilfe einer Wasserwaage die Horizontale der Flanschfläche kontrollieren.



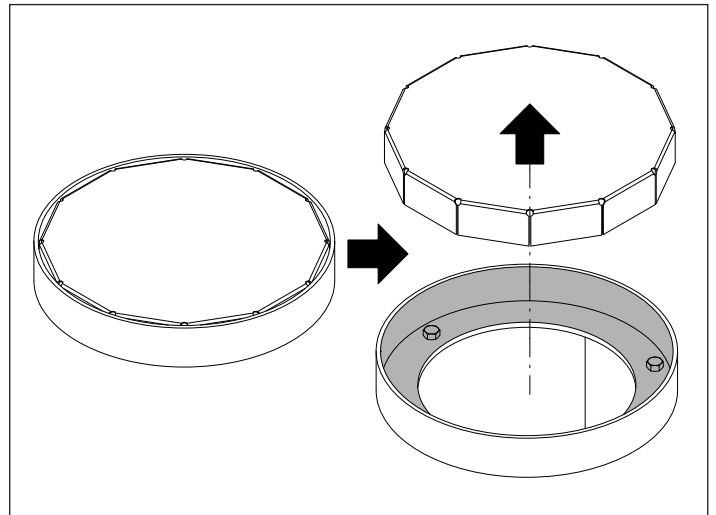
6 - Nach dem Positionieren des Kastens den offenen Raum abdecken für die gesamte Zeit, in welcher der Poller nicht eingesetzt ist.

Die Abdeckung muss so gestaltet sein, dass Unfälle vermieden werden, die Personen oder Gegenstände betreffen können. Als Option ist ein Blechdeckel verfügbar.

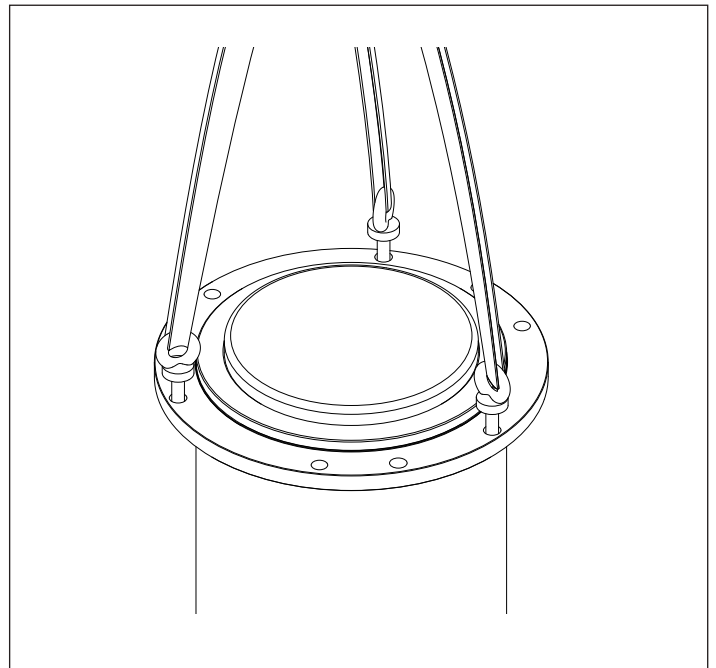
Siehe seitliche Abbildungen.



7 – Bevor Sie den Poller an seinem Platz einsetzen, entfernen Sie die zuvor angebrachte Abdeckung oder den Deckel. Reinigen Sie dabei sorgfältig den Platz der Verankerung des Pollers, der in der grau dargestellten Zone besteht. Siehe seitliche Abbildungen.



8 – Den Poller unter Zuhilfenahme von drei Transportösen und Gewindestiften M16 anheben. Siehe seitliche Abbildungen.



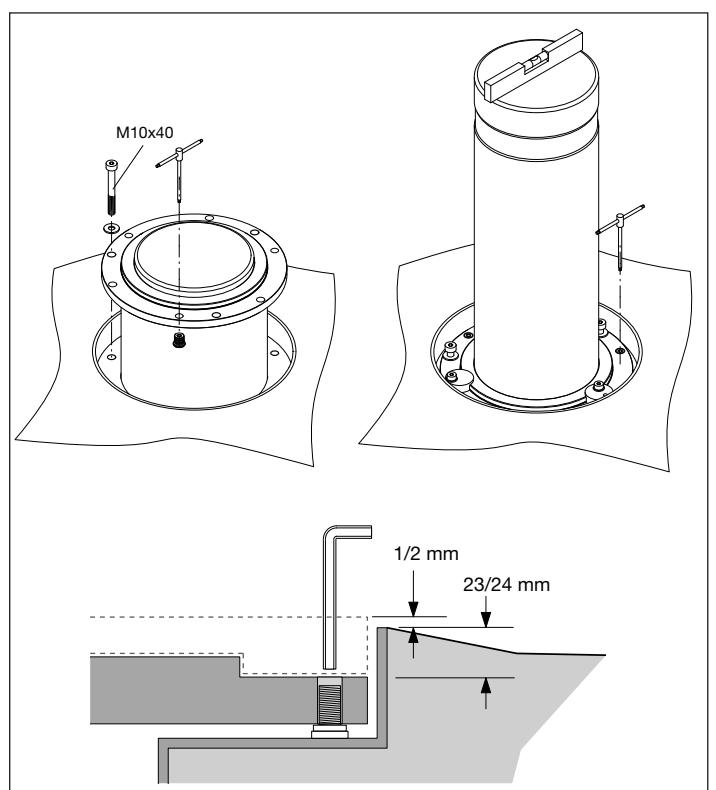
9 - Nachdem der Poller im Kasten untergebracht ist, die zum Heben benutzten Transportösen entfernen. Die Planheit des Pollers im Vergleich zum Boden mit einer Wasserwaage kontrollieren und mit Hilfe der Stifte regulieren.

Prüfen Sie, dass der Abstand zwischen dem Flansch des Pollers und dem oberen Rand des Kastens/Bodens 23/24 mm beträgt.

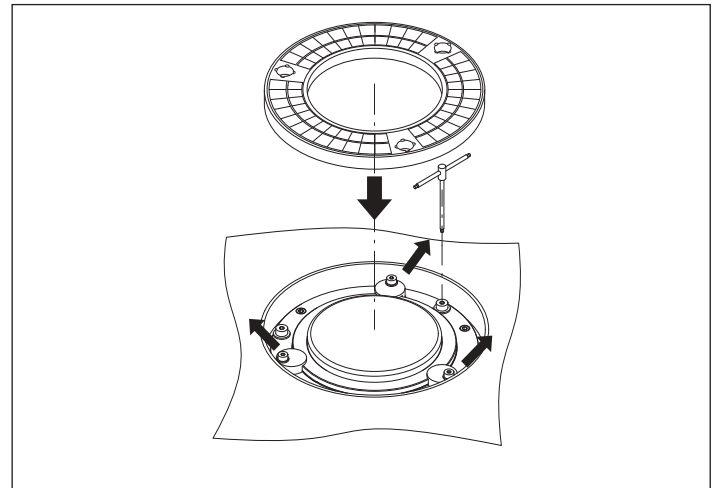
Bei Einhalten dieses Abstands steht der begehbare Flansch leicht gegenüber dem Boden hervor (1/2 mm), was das Eindringen von Verschmutzungen in den Poller limitiert.

Ebenfalls zum Eindämmen allfälliger Infiltrationen sollte, falls der Boden dies zulässt, ein leichtes Gefälle rund um den Fundamentskasten vorgesehen werden.

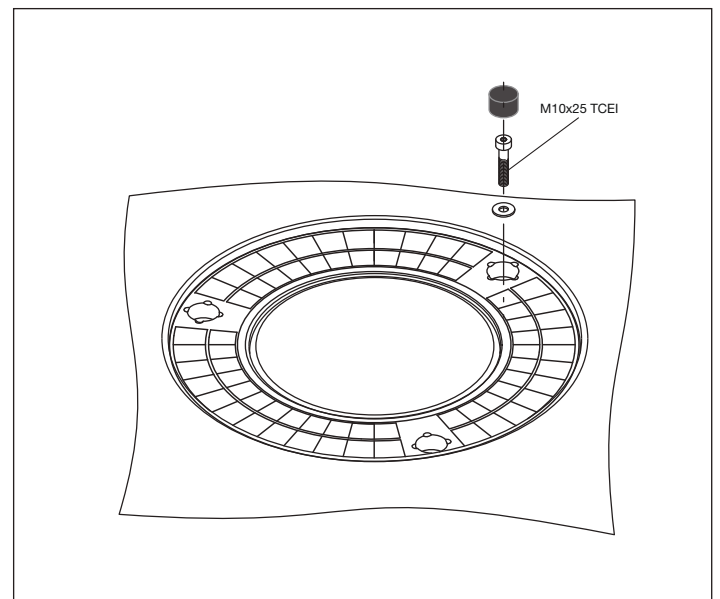
Siehe seitliche Abbildungen.



10 – Nachdem der Poller in der Ruheposition gefahren wurde, die Blöcke auf dem Ring des Führungsrohr entfernen und den betretbaren Flansch legen. Siehe seitliche Abbildung.



11 – Mit dem betretbaren Flansch das endgültige Niveau des äusseren Fußbodens überprüfen. Eventuell durch den M16 Edelstahl Körnern das Niveau erhöhen und die Planheit anpassen. Die Unterlegscheiben und M10 zylindrische Sechseck Schrauben einfügen. Die Löcher mit dem gelieferten Gummistöpsel abdecken. Siehe seitliche Abbildung.



SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

ACHTUNG: Lesen Sie sämtliche Teile dieser Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort auf, um später etwas nachschlagen zu können. Sollten Sie die in dieser Anleitung angeführten Vorschriften und Anleitungen nicht einhalten oder die Vorrichtung falsch installieren, kann dies zu Personen- oder Sachschäden führen.

- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in dieser Anleitung angegebenen Zweck entwickelt und hergestellt. Jeglicher abweichende Gebrauch kann zu Beschädigungen des Produktes oder zu Gefahren für Personen oder Gegenstände führen.
- Das Produkt nicht in explosiver Atmosphäre installieren: Das Vorhandensein von entflammenden Gasen oder Dämpfen kann zu gravierenden Gefahren führen.
- Die Installation muss unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen erfolgen.
- Bei der Installation in Nicht-EU-Ländern müssen neben den nationalen gesetzlichen Bestimmungen die oben angeführten Vorschriften und Hinweise beachtet werden, um ein angemessenes Sicherheitsniveau zu erreichen.
- Es wird empfohlen, für jede Anlage ein entsprechendes Hinweisschild anzubringen.
- Halten Sie sich nicht im Bewegungsradius des Pollers auf.
- Lassen Sie kein Verpackungsmaterial (Plastik, Polystyrol, Holz,...) in die Reichweite von Kindern gelangen, da dieses eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
- Verhindern Sie, dass Kinder mit der Steuerung oder in der Nähe des Pollers spielen.
- Im Fall von Funktionsstörungen versuchen Sie nicht, den Fehler zu beheben, sondern wenden Sie sich an eine Fachkraft. Verwenden Sie nur Originalersatzteile von RISE Srl.
- Führen Sie keine Änderungen an den Bauteilen durch, die zum RISE-System gehören. Allfällige Änderungen, Umbauten und Eingriffe in das RISE-System oder die Verwendung anderer als der Originalersatzteile von RISE führen zu einem Verfall der Garantie des Produktes und RISE Srl lehnt jegliche Verantwortung in Bezug auf Sicherheit und Funktionstüchtigkeit der Anlage ab.
- Der Monteur muss dem Benutzer sämtliche notwendigen Informationen für den Gebrauch und die Wartung der Anlage und für die manuelle Bedienung und Noteingriffe liefern. Er muss das Handbuch mit den Hinweisen und den Gebrauchs- und Wartungsanleitungen übergeben und der Benutzer muss dieses anfordern.
- Die Durchfahrt durch den vom Poller kontrollierten Durchgang darf ausschließlich dann erfolgen, wenn dieser komplett abgesenkt ist.
- **Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung vorgesehen ist, ist nicht zulässig.**

ACHTUNG: SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Im Fall von Überschwemmungen oder außerordentlichen Niederschlägen, die eindeutige Schwierigkeiten bei der Dränage verursachen, vermeiden Sie die Verwendung des Pollers, bis die normalen Zustände wieder hergestellt sind.

Auf keinen Fall versuchen, selbst Reparaturen durchzuführen: Sie können dabei verunglücken; wenden Sie sich für derlei Arbeiten an einen Fachmann.

Die Wartung der Poller, der Zentralen und der gesamten Anlage darf nur von Fachpersonal vorgenommen werden.

Die RISE-Poller bedürfen keiner speziellen Wartung. Es wird empfohlen, in regelmäßigen Abständen zu prüfen, dass der Bereich des Pollers ausreichend sauber ist und gegebenenfalls die Dichtungen am Sockel des Pollers austauschen. Nur im Fall einer intensiven Nutzung des Produktes wird empfohlen regelmäßige programmierte Kontrollen des gesamten Systems durchzuführen, um eine korrekte Funktion und eine lange Lebensdauer des Produktes sicher zu stellen.

ENTSORGUNG

Wenn der Poller außer Betrieb gesetzt werden soll, müssen die einschlägigen Rechtsvorschriften zur getrennten Entsorgung und Recycling der verschiedenen Komponenten (Metalle, Kunststoffe, Elektrokabel, usw.) befolgt werden. Wenden Sie sich zu diesem Zweck an Ihren Installateur oder ein zugelassenes Fachunternehmen.

ACHTUNG

Alle Produkte von RISE verfügen über eine Versicherungspolice, welche durch Fabrikationsfehler verursachte Sach- oder Personenschäden deckt.

Gracias por elegir nuestros pilotes semiautomaticos RANGER.

Todos los artículos de la gama Rise son fruto de nuestra gran experiencia en el sector de automatismos mecánicos y electrónicos.

Este rasgo distintivo nos permite hoy ofertar disuasores automáticos extraordinariamente fiables que satisfacen totalmente las exigencias del usuario final, gracias a la potencia, eficiencia y duración de dichos aparatos.

Nuestros productos están cubiertos con una garantía de dos años.

Asimismo, una póliza de Responsabilidad Civil Productos estipulada con renombrada compañía de seguros cubre los daños tanto a personas como a cosas causados por defectos de fabricación.

Informaciones generales

El pilote semiautomatico RANGER 500, con su alta resistencia al impacto y su elegante diseño se adapta perfectamente en cualquier entorno arquitectónico

La versión estándar, realizada en acero, está pintada con pinturas acrílicas por catafóresis, un tratamiento anticorrosivo que confiere una gran resistencia contra la intemperie y ambientes salinos.

El pilote se acciona mediante una llave, el ascenso se realiza automáticamente por medio de un resorte de gas.

El descenso se realiza siempre utilizando la llave y pulsando el pilote hasta su bajada completa.

La caja es de acero pintado con tratamiento por catafóresis. El disuasor es muy fácil de ensamblar in situ antes de instalarlo. Si no se monta inmediatamente, se deberá cerrar el orificio con una tapa que está disponible.

DATI TECNICI

MODELLO	RANGER 500
Lubrificazione	Grasso permanente
Dimensioni del cilindro	Diametro 200x500 mm - spessore 8 mm
Dimensione della cassa di fondazione	Diametro 330x772 mm
Resistenza all'impatto	11.000 J (senza deformazioni permanenti)
Resistenza a rottura	180.000 J
Peso	75 kg
Finitura	Cataforesi nera

Uso del pilote semiautomatico

Para elevar el bolardo (Fig. 1):

Inserte el arragador y gírela completamente hacia la derecha, el pilote sube y cierra automáticamente al terminar la subida, retire la manija.

Para bajar el bolardo (Fig. 2):

Inserte el mango y gírela hacia la derecha completamente, presione el bolardo en el suelo hasta que su bloquee en la posición inferior, retire la manija.

Nota: El resorte de gas contenido en el pilote puede disminuir su rendimiento en los climas fríos.

Fig.1

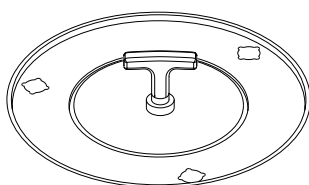
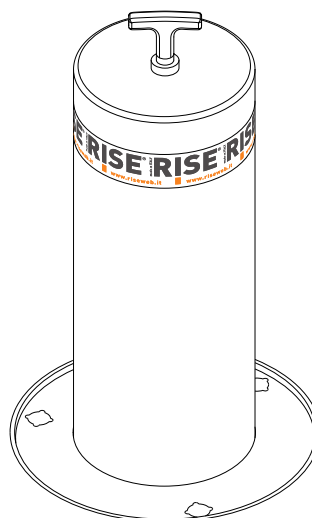
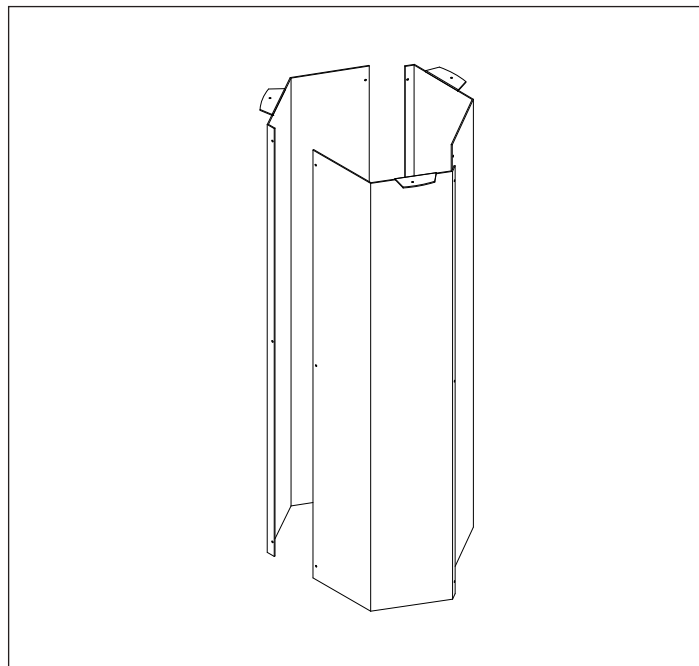


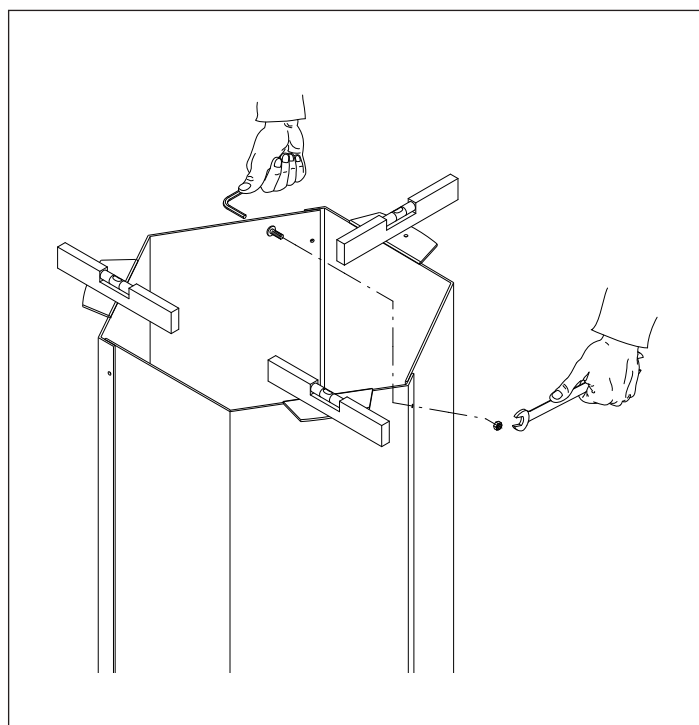
Fig.2



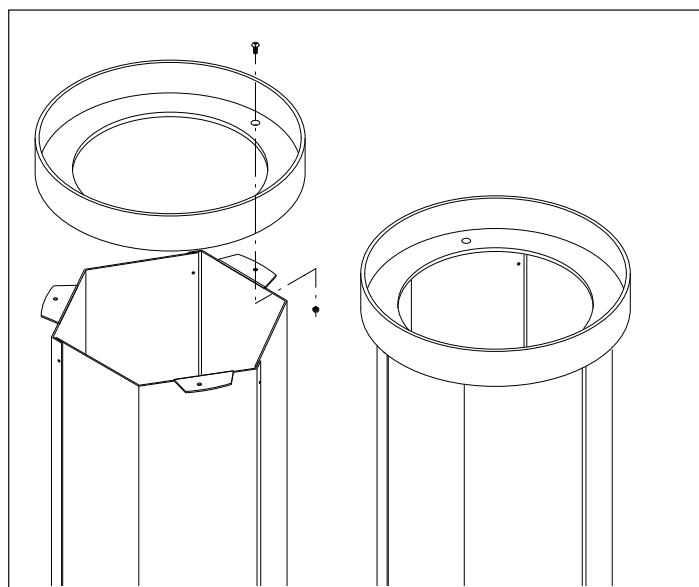
1 - Colocar los tres elementos laterales en posición vertical, tal como se presenta en la figura contigua.



2 - Componer la estructura hexagonal usando los tornillos de cabeza convexa en equipamiento. Es muy importante ensamblar los tres elementos en posición vertical sobre una superficie de perfecta planaridad, para un plano de apoyo de la brida de cierre fiable.
Atención: la cabeza del tornillo deberá quedar en el interior de la caja.
 Véase la figura contigua.

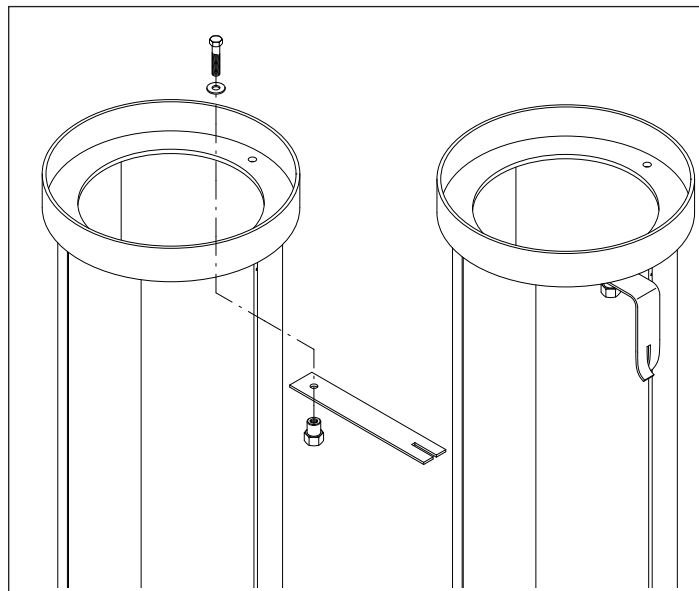


3 -Fijar la brida superior con los tornillos de cabeza convexa suministrados.
Atención: las cabezas de los tornillos deberán quedar en la parte alta de la brida (interior de la caja).
 Ya está terminada la caja.
 Véase la figura contigua.



4 - Montar las grapas como muestra la figura, bloqueándolas en posición con la arandela y el tornillo M10 de cabeza hexagonal.

Doblarlas conforme a la cimentación.

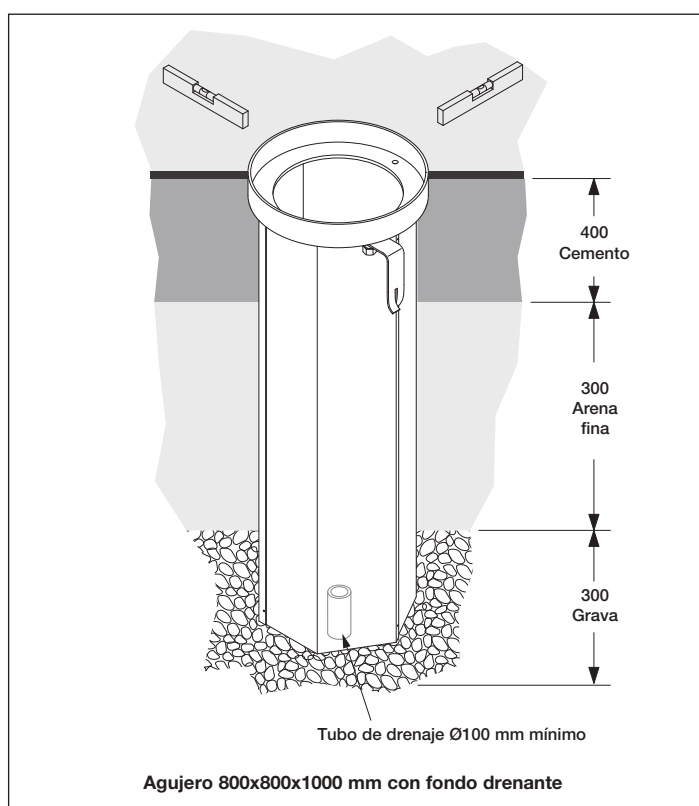


5 -Excavar un agujero en el suelo con las cotas indicadas en la imagen contigua y preparar un fondo drenante adecuado.

Meter la caja en el agujero, prestando mucho cuidado de que quede apoyada en el fondo, perfectamente en vertical. Controlar con un nivel puesto sobre la brida superior.

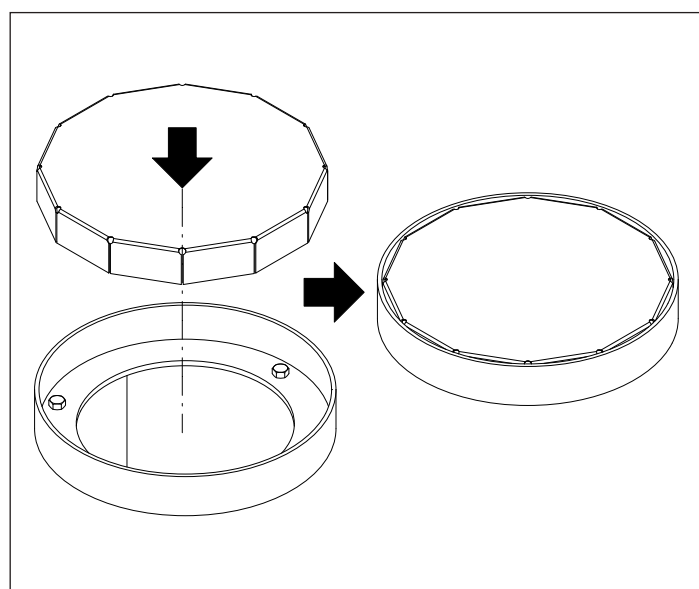
Atención: Estar ciertos que, durante la colada, el tornillo de fijación abajo del soporte, sea totalmente sumergido por el cemento.

Comprobar con un nivel que el plano de la brida quede horizontal.

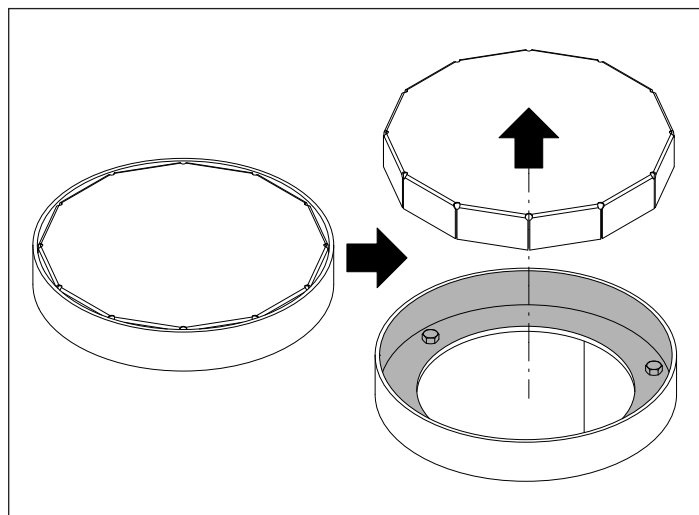


6 - Después de haber puesto la caja, **asegurarse de cubrir el compartimento abierto, durante todo el tiempo que el disuasor no esté introducido, con un cierre adecuado para impedir accidentes que puedan causar daños a personas o cosas.**

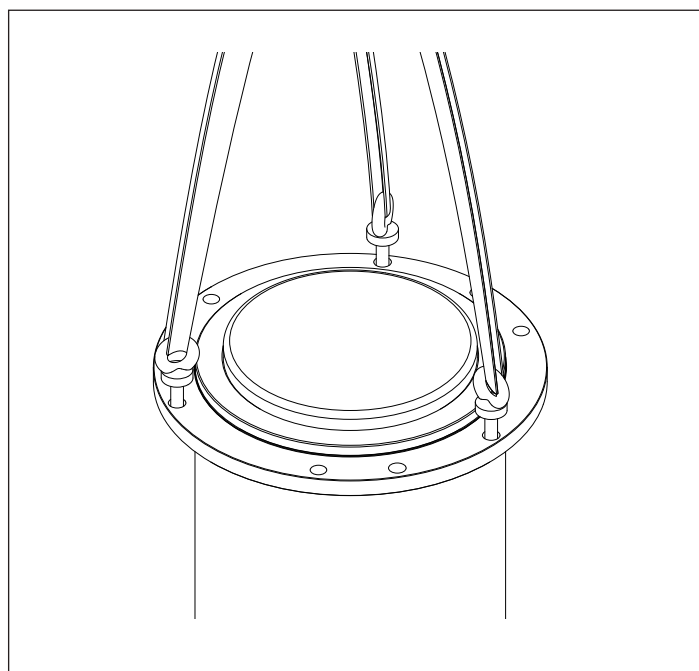
Hay a disposición una tapa de chapa opcional. Véanse las figuras contiguas.



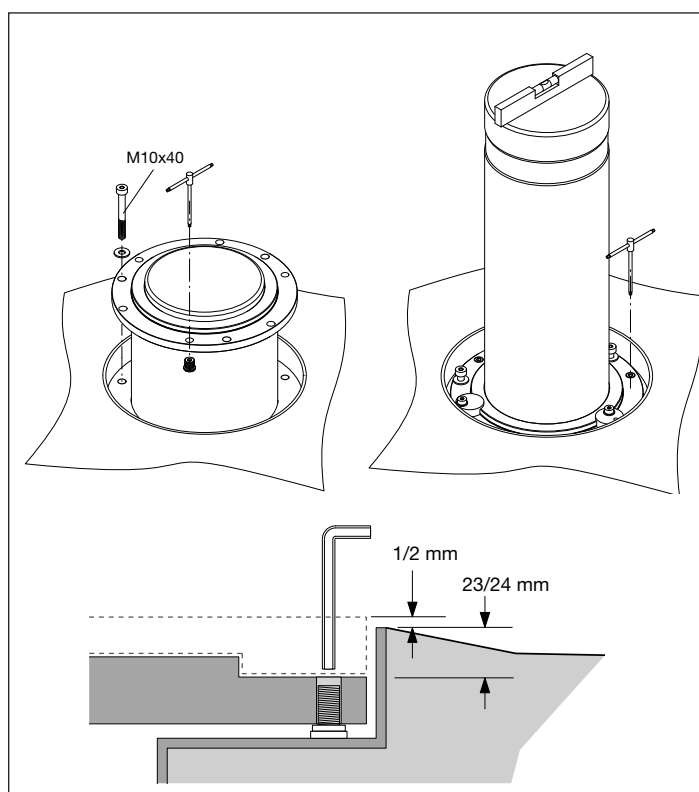
7 - Antes de introducir el disuasor en su alojamiento, retirar el cierre previamente puesto o la tapa, asegurándose de limpiar con atención el alojamiento de fijación del disuasor, representado por la zona gris. Véanse las figuras contiguas.



8 - Utilizar tres cáncamos con tornillos prisioneros M16 para elevar el disuasor. Véanse las figuras contiguas.

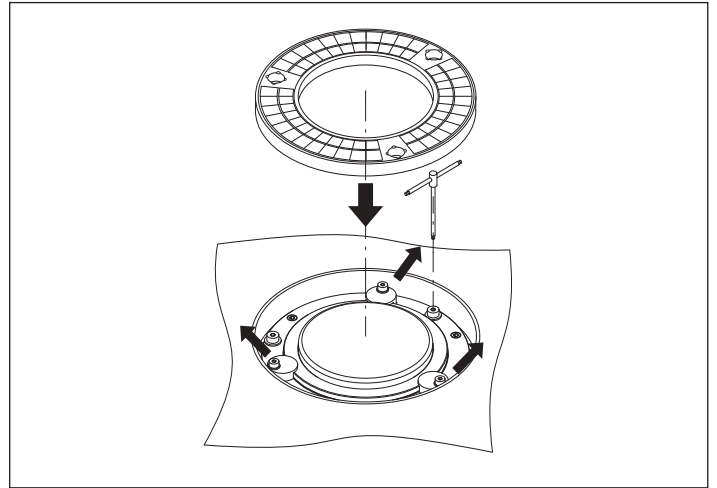


9 - Una vez posicionado el disuasor dentro de la caja, quitar los cáncamos de elevación. Ubicar los bloques en el anillo de guía del tubo. Los bloques son indispensables para poder elevar el disuasor sin brida pisable. Comprobar que la distancia entre la brida del disuasor y el borde superior de la caja/suelo sea de 23- \dot{i} 24 mm. Si se respeta esta distancia, la brida pisable resultará ligeramente prominente respecto al suelo (1/2 mm), limitando las infiltraciones de suciedad dentro del disuasor. Véase la figura contigua.



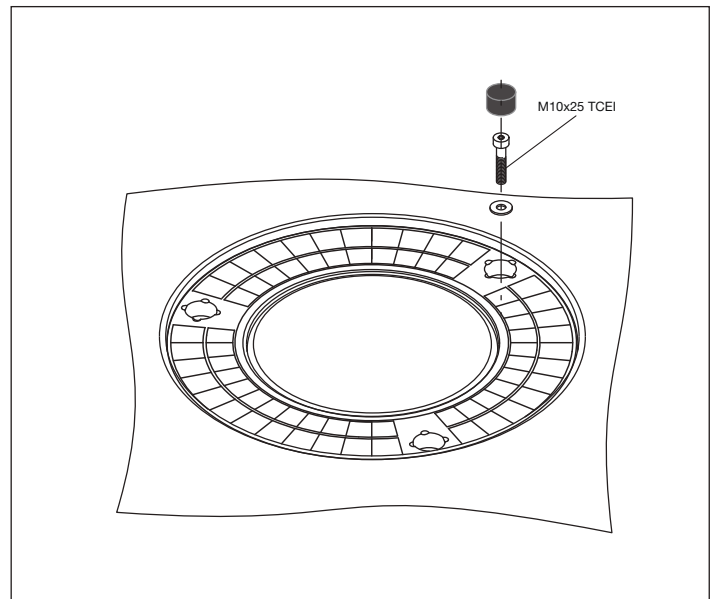
10 - Después de haber puesto el disuasor en estado de reposo, sacar los bloques en el anillo de guía del tubo y colocar la brida pisable.

Véase la figura a la derecha.



11 - Compruebe la brida caminado el último nivel de la planta exterior. Eventualmente, a través de los granos de acero M16, elevar el nivel y asegurar su planitud. Coloque las arandelas y los tornillos M10 cilíndricos con hexágono interior. Cubra los agujeros con la goma en dotación.

Véase la figura a la derecha.



NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: Leer con atención todo el manual de instrucciones y guardarlo en un lugar seguro para posibles consultas en el futuro. El incumplimiento de las normas y de las advertencias recogidas en este manual o una instalación incorrecta pueden provocar daños a personas o cosas.

- Este producto se ha diseñado y realizado exclusivamente para el uso indicado en este documento. Cualquier otro uso puede causar daños al producto o constituir fuente de peligro para personas y/o cosas.
- No instalar el producto en atmósferas explosivas: la presencia de gases o vapores inflamables es fuente de grave peligro.
- La instalación debe efectuarse cumpliendo con las normas vigentes.
- Para instalaciones en países fuera de la CEE, además de las disposiciones de las normativas nacionales, deben cumplirse las normas y advertencias arriba mencionadas para obtener un nivel de seguridad adecuado.
- Se recomienda, para todas las instalaciones, exponer un cartel de aviso adecuado.
- No permanecer en la zona de movimiento del disuasor.
- No dejar los materiales del embalaje (plástico, poliestireno expandido, madera, etc.) al alcance de los niños ya que representan fuentes de peligro.
- No dejar que los niños jueguen con los mandos o cerca del disuasor.
- En caso de anomalías de funcionamiento, no intentar reparar la avería; llamar a un técnico especializado. Utilizar únicamente accesorios originales RISE Srl.
- No realizar modificaciones en componentes que formen parte del sistema RISE. Cualquier modificación, alteración, manipulación indebida del sistema RISE o el uso de accesorios no originales RISE conlleva a la pérdida de validez de la garantía del producto y exime a RISE Srl de toda responsabilidad en cuanto a la seguridad y el funcionamiento correcto de la instalación.
- El instalador debe procurar al usuario toda la información necesaria para el uso y el mantenimiento de la instalación y para las maniobras manuales de emergencia. Debe asimismo entregar, y el usuario debe solicitar, el manual con las advertencias y las normas de uso y mantenimiento.
- El tránsito a través del paso controlado mediante el disuasor, debe producirse única y exclusivamente cuando este último haya bajado por completo.
- **Todo lo que no esté indicado expresamente en estas instrucciones no está permitido.**

ATENCIÓN: PRECAUCIÓN DE USO

En caso de inundaciones o precipitaciones extraordinarias que presenten notables dificultades de drenaje, evitar el uso del disuasor hasta que se restablezcan las condiciones normales.

Abstenerse de efectuar reparaciones por sí mismo, pues pueden provocarse accidentes; para estas operaciones ponerse en contacto con un técnico especializado.

Los disuasores RISE no requieren mantenimiento particular; sin embargo, se recomienda controlar periódicamente que la zona del disuasor esté lo suficientemente limpia y, de ser necesario, cambiar las juntas de la base del mismo. Sólo en caso de uso intensivo del producto, se recomienda efectuar controles periódicos programados del sistema entero, para asegurar un funcionamiento correcto y una vida útil duradera del producto.

DESGUACE

Al poner fuera de servicio el disuasor, se seguirán las disposiciones legislativas en vigor concernientes la eliminación selectiva y el reciclaje de sus diferentes componentes (metales, plásticos, cables eléctricos, etc.). Es conveniente contactar con el instalador o con una empresa especializada, habilitada para ello.

ATENCIÓN

Todos los productos RISE están cubiertos por una póliza de seguros que ampara contra daños a cosas o a personas causados por defectos de fabricación.

